ZALDIBARKO UDAL LOKAL ETA HIGIEZIN BATZUK GARBIKETA ZERBITZUA KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN PLEGUA	PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE LIMPIEZA DE VARIOS LOCALES E INMUEBLES MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE ZALDIBAR
PROZEDURA: IREKIA ESLEITZEKO MODUA: LEHIAKETA	PROCEDIMIENTO: ABIERTO FORMA DE ADJUDICACIÓN: CONCURSO
I. KONTRATUAREN EDUKIA	I.- CONTENIDO DEL CONTRATO
1. KONTRATUAREN IZAERA ETA XEDEA	1. OBJETO Y NATURALEZA DEL CONTR ATO
A. XEDEA Plegu honen arabera egingo den kontratuaren helburua hauxe da: Zaldibarko udal lokal eta higiezin batzuk garbiketa zerbitzua kontratatzea, espedienteko dokumentazio teknikoarekin bat etorriz. Espedienteak kontratu-izaera du, preskripzio teknikoen pleguan eta plegu honetan bertan xedatutakoaren arabera. Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 17. artikuluaren arabera, zerbitzu-kontratua da honako hau, jarduera baten garapena dakarrelako edo obra/hornidura baten ondorioz datorren emaitza barik, beste bat lortu nahi duelako. Zerbitzua jarraian exekutatzeko esleipendunak bere gain hartzen dituenak sartzen dira hor, banakako prezioen arabera. Kontratuaren kodifikazio eta sailkapenari dagokionez, zera kontuan hartu behar da: • Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodifikazioa: 90919000-9 Garbiketa zerbitzuak • Azpitaldeak, Administrazio Publikoen kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra onartzeko, urriaren 12ko, 1098/2001 Errege Dekretuaren arabera: ✓ 90911200-8 Eraikinen garbiketa zerbitzuak	A. OBJETO El presente pliego tiene por objeto la contratación del servicio de limpieza de varios locales e inmuebles municipales de Zaldibar, que constan recogidos en el Pliego de prescripciones técnicas, de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual y de conformidad a las características que figuran en el pliego de prescripciones técnicas y lo dispuesto en el presente pliego. Se trata de un contrato de servicio al amparo del artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por tener por objeto una prestación de hacer consistente en el desarrollo de una actividad o dirigida a la obtención de un resultado distinto de una obra o suministro, incluyendo aquellos en que el adjudicatario se obligue a ejecutar el servicio de forma sucesiva y por precio unitario. De cara a la codificación y clasificación del contrato, se debe tener en cuenta: • Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 90919000-9: Servicios de limpieza • Subgrupos según Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas: ✓ 90911200-8. Servicios de limpieza de edificios

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

✓ 90911300-9 Leihoen garbiketa zerbitzuak ✓ 90919200-4 Bulegoen garbiketa zerbitzuak ✓ 91919300-5 Eskolen garbiketa zerbitzuak	✓ 90911300-9. Servicios de limpieza de ventanas ✓ 90919200-4. Servicios de limpieza de oficinas ✓ 91919300-5. Servicios de limpieza de escuelas
B. ARAUBIDE JURIDIKOA Kontratu administratiboa da, zerbitzu-kontratu baten izaera daukana, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearekin bat etorriz. Ondoren azalduko diren arau eta dokumentuen araberakoa izan behar da: Lege horren beraren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzeko den maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren (aurrerantzean 817/2009 ED) arabera, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu orokorra onartzeko den urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren arabera (HAKLEO), 2017ko SPKLaren kontra ez doan guztiaren arabera eta ezarri dakizkiokeen bestelako xedapenen arabera. Administrazio Baldintza Zehatzen Plegua kontratu izaera dauka, beraz, derrigorrean bete beharrekoa, 2017ko SPKLren 188. eta 189. artikuluekin bat etorriz.	B. RÉGIMEN JURÍDICO El presente contrato tiene carácter administrativo y la naturaleza propia de un contrato de servicios, tal y como se prevé en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se regirá por lo dispuesto en el mismo, en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (en adelante R.D. 817/2009), así como en el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP), en lo que no se oponga a la citada LCSP 2017, y en las demás disposiciones de pertinente aplicación. El presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares tendrá carácter contractual, siendo, por tanto, de obligatorio cumplimiento, en los términos que resulta de los artículos 188 y 189 de la LCSP 2017.
C. KONTRATAZIO-ORGANOA: Kontratazio organoak, Udal Osoko Bilkurak, 2017ko SPKLaren 190. artikuluan aurreikusitako prerrogatibak ditu, eta bere jarduna 191.artikuluaren mende dago. Prerrogatiba horiek betetzean hartzen dituen erabakiek administrazio-bidea agortzen dute eta segituan betearazi beharrekoak dira.	C. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN El órgano de contratación, que es el Pleno del Ayuntamiento, ostenta las prerrogativas previstas en el artículo 190 de la LCSP 2017, sometiendo su ejercicio a lo dispuesto en el artículo 191. Los acuerdos que adopte en el ejercicio de dichas prerrogativas pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.
D. JURISDIKZIOA Kontratu honi buruzko interpretazioei, aldaketei, ebazpenei eta ondorioei buruz sortu litezkeen auzigaiei gaineko aginpidea daukan jurisdikzio	D. JURISDICCIÓN El orden jurisdiccional competente para el conocimiento de las cuestiones litigiosas que pudieran surgir sobre la interpretación,

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

ordena: administrazioarekiko auzien auzibidea.	modificación, resolución y efectos de este contrato será el contencioso-administrativo.
E. ESLEIPENA EGITEKO MODUA: Prozedura ireki bidez, 2017ko SPKLaren 156. artikulutik 158. artikulura arte arautua; kontratu honi erregulazio harmonizatuaren mende dago, bere kontratuaren gutxi gorabeherako balioa 216.000 eurotik gorarakoa delako (22.1.b artikulua). Era berean, kontratua lehiaketa bidez esleituko da, esleitzeko hainbat irizpide erabiliz, kalitate-prezioaren arteko eskaintzarik onenaren irizpidea oinarri hartuta. (131.2 artikulua)	E. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN Se tramita mediante procedimiento abierto, regulado en los artículos 156 a 158 de la LCSP 2017, tratándose de un contrato sujeto a regulación armonizada por tener un valor estimado de contrato superior a 216.000 euros (art. 22.1.b). Asimismo, el contrato se adjudicará por concurso, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación basados en el principio de mejor relación calidad-precio. (Art. 131.2)
F. LOTEAK SPKLren 99.3 artikuluak esandakoa kontuan hartuta, lizitazioaren xedea ez da loteka banatzen, kontratuaren alde biak guztiz lotuta egoteagatik eta loteak egun ezin izateagatik. Loteak egingo balira, atzerapenak eta arazoak eragingo lirateke.	F. LOTES Atendiendo a lo dispuesto en el artículo 99.3 de la LCSP, el objeto de licitación no se divide en lotes, por no poder hacerse lotes, sin que ello conlleve retrasos y distorsiones.
2. EXEKUTATZEKO EPEA a) Kontratuaren iraupena Zerbitzua burutzeko epea hauxe da: BI URTEKOA (2), kontratua formalizatu eta hurrengo egun baliodunetik zenbatzen hasita. b) Luzapena Epe hori beste BI (2) URTERAKO luzatu daiteke, luzapen hau urte banako bataz bestearen atzeko bi luzapen gehigarritan bananduta, SPKLren 29. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta kontratuaren ezaugarriak aldatu barik luzapen-denbora horretan. Hala ere, aldaketak egin dakizkioke, Legearen 203. artikulutik 207. artikulura artean ezarritakoarekin bat etorriz.	2. PLAZO DE EJECUCIÓN a) Plazo del contrato El plazo de duración del contrato será de DOS (2) años, contados a partir del siguiente día hábil al de la formalización del contrato. b) Prórroga Sin embargo, este plazo de duración se podrá prorrogar por otros DOS (2) años adicionales, divididos en dos sucesivas prórrogas anuales (1+1), según dispone el artículo 29 de la LCSP, permaneciendo sus características inalterables durante el período de duración de ésta, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la presente Ley.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Bi luzapen gehigarriak kontratazio-organoak erabakiko du eta enpresaburuak derrigor bete behar du, baldin eta abisua gutxienez bi hilabeteko aurretiaz jasotzen badu, kontratua bukatu baino bi hilabete lehenago, alegia. Ez dago luzapena onartzerik, alde bietako isilezko adostasun hutsarekin. Hemen aipatzen den kontratuaren luzapenak ez du ezertara behartzen kontratista, baldin eta kontratua suntsitzeko 198.6 artikuluan jasotako kasuak gertatzen badira, Administrazioak sei hilabetetik gora atzeratu bada prezioa ordaintzen.	Las dos sucesivas prórrogas se acordarán por el órgano de contratación y serán obligatoria para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato. En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes. Las dos sucesivas prórrogas del contrato establecidas en este apartado no serán obligatorias para el contratista en los casos en que en el contrato se dé la causa de resolución establecida en el artículo 198.6 por haberse demorado la Administración en el abono del precio más de seis meses.
c) Zerbitzua gero eskaintzeko betebeharra Salbuespen gisa, Zaldibarko Udalak badu aukera esleipendunari zerbitzua eskaintzen eskatzeko, azken urteko baldintza beretan. Hori gertatuz gero, esleipendunak derrigorrean bete behar du eskatutakoa.	c) Deber de prestación posterior Excepcionalmente, el Ayuntamiento de Zaldibar podrá requerir al adjudicatario o a la adjudicataria para que siga prestando el servicio hasta nueva adjudicación, manteniéndose las condiciones de la última anualidad. Dicha prestación será obligatoria para el adjudicatario o la adjudicataria.
3. KONTRATUAREN PREZIOA: LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA Kontratuaren lizitazioaren oinarrizko aurrekontua: **BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HEMERETZI MILA EURO (599.000,00.-€)**. Xehetasunak: kontratuaren BI (2) urteko kuota, urtean BERREHUN ETA LAUROGEITA HEMERETZI MILA ETA BOSTEHUN EURO (299.500,00.- €/urtean). Zenbateko horren barruan BEZa dago, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 100.1 artikuluan ezarrita dagoenarekin bat etorriz. Aurrekontua honela dago banakatuta:	3. PRECIO DEL CONTRATO: PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN El presupuesto base de licitación del contrato asciende a QUINIENTOS NOVENTA Y NUEVE MIL EUROS (599.000,00.- €), que resulta de la suma del importe correspondiente a las DOS (2) anualidades del contrato, a razón de DOSCIENTOS NOVENTA Y NUEVE MIL QUINIENTOS EUROS (299.500,00.- €/Año). En dicho importe se halla incluido el IVA correspondiente, tal y como requiere el artículo 100.1 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público. Dicho precio se desglosa del siguiente modo:

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Lizitazioaren urteko prezioa (Zerga oinarria): .....247.520,66.- € BEZa (%21): .....51.979,34.- € Urtean guztira (kontratuaren urteko prezioa): .....299.500,00.- € Lizitazioaren prezioa (erga oinarria): ..... 495.041,32.- € BEZa (%21): ..... 103.958,68.- € GUZTIRA- Lizitazioaren prezioa: .....599.000,00.- €	Precio anual de licitación (Base imponible): .....247.520,66.- € IVA (21%): .....51.979,34.- € TOTAL anual (Precio anual de contrato): ..... 299.500,00.- € Precio de licitación (Base imponible): .....495.041,32.- € IVA(21%): .....103.958,68- € TOTAL – Precio de licitación: ..... 599.000,00.- €
Lizitatzaileek lizitazioaren oinarrizko aurrekontua (599.000,00.- €, BEZa barne) hobetu behar dute. Hori gehienezko prezioa izango da beti. Horrenbestez, beste barik kanpoan geratuko dira lizitazioaren oinarrizko aurrekontutik gorako prezioak dituzten eskaintzak.	Los licitadores o las licitadoras deberán ofertar un precio a la baja respecto del presupuesto base de licitación (599.000,00.- €), IVA incluido, que operará siempre como precio máximo. En consecuencia, serán automáticamente excluidas y rechazadas las ofertas que presenten un precio superior al presupuesto del contrato.
4.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 101. artikuluan ezarritako ondorioetarako (publizitatea, prozedura,...), kontratuaren balio zenbatetsia asmatu behar da. Balio hau -luzapenak eta aldaketak barne, eta BEZa kenduta- BEDERATZIEHUN ETA LAUROGEITA HAMAR MILA ETA LAUROGETA BI EURO ETA HIRUIROGEITA LAU ZENTIMOkoa (990.082,64.-€) da, urteko 247.520,66 euroko kuota (4 urte izan daitezke, bi luzapenak izanez gero). Halaber, eta kontratua aldatzeko aukera aurreikusten denez, kontratuaren objektua %10 handitu edo txikitu daitekeen heinean, aipatutako zenbatekoa %10 igo behar da, kontratuaren balio zenbatetsua handituz, honen barruan litekezko luzapenak eta aldaketak sartuz. Horregatik, kontratuaren balio zenbatetsia MILIOI BAT ETA LAUROGEITA BEDERATZI MILA ETA LAUROGEITA HAMAR EURO ETA	4.- VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO A los efectos previstos en el artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público (publicidad, procedimiento, etc.), se debe calcular el valor estimado del contrato. Este valor debe partir del precio del mismo, incluyendo prórrogas, y excluyendo el IVA, por lo que asciende a NOVECIENTOS NOVENTA MIL OCHENTA Y DOS EUROS Y SESENTA Y CUATRO CÉNTIMOS (990.082,64.- €), resultantes de multiplicar 247.520,66 euros anuales por las 4 anualidades de plazo posible, en caso de suscribirse dos sucesivas prórrogas. Asimismo, y dada la posibilidad de modificación del contrato, incrementándose o reduciéndose en un 10% el objeto del contrato, dicho importe se deberá incrementar en un 10%, ascendiendo el valor estimado del contrato, incluyendo prórrogas y modificaciones posibles a UN MILLON OCHENTA Y NUEVE MIL NOVENTA EUROS Y NOVENTA CÉNTIMOS (1.089.090,90- €)

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

<table>
<tr><td>LAUROGEITA HAMAR ZENTIMOKOA da (1.089.090, 90.- €).</td><td></td></tr>
<tr><td>5. FINANTZAKETA
Kontratua ordaintzeko finantzaketa indarrean dagoen aurrekontuan aurreikusita dago (7 hilabete), hurrengo partida hauekin ordainduko delarik:

<table><tr><th>PARTIDA</th><th>LOKALA</th></tr><tr><td>326/227.01: Haurreskolaren garbiketa</td><td>Haurreskolaren garbiketa</td></tr><tr><td>323/227.01: Eskolaren garbiketa</td><td>Herri eskolaren garbiketa</td></tr><tr><td>3372/227.01: Zapatublairen garbiketa</td><td>Aisiko udal udal eraikinen garbiketa (Gazteleku eta Zapatublai)</td></tr><tr><td>920/227.01: Udaletxearen garbiketa
3373/227.01: Multigelaren garbiketa
342/227.01: Frontoiaren garbiketa
3371/227.01: Jubilatuen etxearen garbiketa
3321/227.01: Liburutegiaren garbiketa
342/227.99 Futbol zelaia eta kiroldegia garbitzea
150/227.01 Hiriko igogailua garbitzea
342/227.02 Rokodromoaren garbiketa</td><td>Udaletxea, aintzineko liburutegia eta Zaldusoloko aldagelen garbiketa</td></tr></table></td><td>5. FINANCIACIÓN
Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, (7 meses) con cargo a las siguientes partidas:

<table><tr><th>PARTIDA</th><th>LOCAL</th></tr><tr><td>326/227.01: Limpieza Haurreskola</td><td>Limpieza Haurreskola</td></tr><tr><td>323/227.01: Limpieza Escuela</td><td>Limpieza Colegio Público</td></tr><tr><td>3372/227.01: Limpieza Zapatublai</td><td>Limpieza edificios municipales ocio (Gazteleku y Zapatublai)</td></tr><tr><td>920/227.01: Limpieza edificio consistorial
3373/227.01: Limpieza Multigela
342/227.01: Limpieza frontón
3371/227.01: Limpieza Hogar jubilado
3321/227.01: Limpieza biblioteca
342/227.99: Limpieza campo futbol y polideportivo
150/227.01 Limpieza ascensor urbano
342/227.02 Limpieza rocódromo</td><td>Limpieza Casa Consistorial, Antigua Biblioteca, Vestuarios Zaldusolo</td></tr></table></td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Aurrekontu arloko organo eskudunak konpromisoa hartuko du eragindako hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan kreditu egokiak gordetzeko.

Kontratuaren exekuzioa baldintza baten pean</td><td>Así mismo el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en el presupuesto de los ejercicios futuros que resulten afectados.

No obstante, la ejecución del contrato estará</td></tr>
</table>

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

dago: kontratuak betebeharrei aurre egiteko kreditu egokia eta nahikoa izatea dagokion ekitaldian.	sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente en el ejercicio correspondiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato.
6. ORDAINTZEKO ERA Prezioa ordaintzea: esleipena hartzen duen erakundearen edo pertsonaren eskubidea eta Zaldibarko Udalaren betebeharra. Kontratua hartzen duen pertsonak edo erakundeak eskainitako zerbitzuak kobratzeko eskubidea dauka honako hauek oinarri hartuta: Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 198. artikuluan jasotakoak. Esleipendunak hamabi hilabetetan bananduko du urteko esleipen-prezioa, eta hilero egingo du faktura. Horrenbestez, eta 198.2 artikuluarekin bat etorriz, kontratuaren prezioa hilero ordainduko da, hilabetea pasatutakoan, faktura aurkeztu eta gero. Zergen ikuspegitik bete beharreko guztiak bete behar dira fakturak egiterakoan. Fakturak hilero aurkeztu behar dira formatu elektronikoan (3.2 edo 3.2.1. faktura formatua), Zaldibarko Udaren web orrian (www.zaldibar.eus) faktura elektronikoentzako sarreren gune nagusiaren bitartez. Esleipenaren zenbatekoa hamabi hilabetetan hainbanatuko da. Faktura elektronikoen gainean indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzak bete behar dituzte fakturek. Fakturak aztertu eta udal zerbitzu teknikoek kontratatutako zerbitzua zuzen eman dela edo ematen ari dela egiaztatu ondoren, fakturak legez ezarritako epeen barruan ordaintzeko proposamena egingo da.	6. FORMA DE PAGO El pago del precio supone un derecho de la entidad o persona adjudicataria a su abono y una obligación a abonarlo por parte del Ayuntamiento de Zaldibar. De esta forma, la persona o entidad adjudicataria del contrato tendrá derecho al abono de la prestación realizada en los términos establecidos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público. El adjudicatario o la adjudicataria fraccionará el precio anual de adjudicación en doce mensualidades, emitiendo mensualmente la factura correspondiente. Así, tal y como consta en el artículo 198.2 se hace constar que el precio del contrato se pagará mensualmente, por mensualidades vencidas, previa presentación de la factura correspondiente, que deberá cumplir los requisitos que tributariamente sean exigibles. Las facturas se presentarán mensualmente en formato electrónico (formato facturae 3.2 ó 3.2.1) a través del punto general de entrada de facturas electrónicas en la página web del Ayuntamiento (www.zaldibar.eus), dividiendo el importe de adjudicación anual en doce pagos mensuales. Dichas facturas reunirán los requisitos exigidos en la normativa vigente relativa a la obligación de facturación electrónica. Una vez analizadas las facturas y comprobado por los servicios técnicos del Ayuntamiento que el objeto del servicio contratado se ha realizado o se está realizando correctamente, se propondrá el pago de las mismas en los plazos legalmente

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

	establecidos.
Zerbitzu teknikoek faktura edo obra egiaztagiriak onartu eta hurrengo hogeita hamar egun baliodunen barruan ordaindu behar dira fakturak. Atzeratuz gero, hogeita hamar eguneko epe hori igarota, berandutze-interesak eta kobratzeko kostuen kalte-ordainak ordaindu behar zaizkio kontratistari, abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusita dagoen moduan, artikulu horretan jaso baitira merkataritza eragiketetan gertatzen den berankortasunaren aurkako neurriak.	Así, se deberán pagar las facturas dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de la factura o certificaciones de obra por los servicios técnicos. Si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de treinta días, los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.
Ordainketa lau hilabetetik gora berandutu bada, kontratistak etenda utz dezake kontratuaren betearazpena; baina administrazioari jakinarazi behar dio hori, hilabete lehenago, etenaldi horretatik sor daitezkeen eskubideak onar daitezen (198.5 artikulua).	Si la demora en el pago fuese superior a cuatro meses, el/la contratista podrá proceder, en su caso, a la suspensión del cumplimiento del contrato, debiendo comunicar a la Administración, con un mes de antelación, tal circunstancia, a efectos del reconocimiento de los derechos que puedan derivarse de dicha suspensión. (Art. 198.5)
Administrazioa sei hilabetetik gora berandutu bada, kontratistak kontratua suntsiarazteko eskubidea ere izango du, baita horren ondorioz sortutako galeren kalte-ordainak jasotzeko ere. (198.6 artikulua).	Si la demora de la Administración fuese superior a seis meses, el contratista tendrá derecho, asimismo, a resolver el contrato y al resarcimiento de los perjuicios que como consecuencia de ello se le originen. (Art. 198.6).
Kontratistak ez dauka kontratuak dakartzan eskubide eta betebeharrak inori lagatzerik Zaldibarko Udalaren baimen barik; horrek ez du kentzen Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 200. artikuluan aurreikusitakoa, kobratzeko eskubidea lagatzeari dagokiona.	El/la contratista no podrá ceder los derechos y obligaciones dimanantes del contrato sin autorización expresa del Ayuntamiento de Zaldibar, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 200 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público en cuanto a la transmisión del derecho de cobro.
Esleipendunak ez dauka kontratuaren zati bat beste bati ematerik, bigarren mailako kontuetarako ez bada. Salbuespena: eskaintzan bertan hala jakinarazi bada, iragarkian datorren moduan, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 215. artikuluarekin bat etorriz. Azpikontratatuz gero, 216. artikuluan datorrena ezarriko zaio (esleipendunaren betebeharrak eta azpikontratatutakoekin dauden betebeharren	El/La adjudicatario/a no podrá concertar la realización parcial del contrato con terceros, excepto para cuestiones accesorias, salvo que hubiera sido comunicado en la oferta, en los términos del anuncio, según señala el artículo 215 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público. En caso de subcontratarse, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 216 en cuanto a las obligaciones del adjudicatario y a la

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

fiskalizazioa).	fiscalización del cumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas.
7. PREZIOAK BERRAZTERTZEA Kontratu honetan ez dago aukerarik prezioak aztertzeko, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 103. artikuluarekin bat etorriz.	7. REVISIÓN DE PRECIOS El presente contrato no podrá ser objeto de revisión de precios de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 103 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Publico.
8. BERMEA a) Behin-behineko bermea Urriaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 106.1 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, lizitatzaileak ez dauka behin-behineko bermerik aurkeztu beharrik, ez baita interes publikokoa. b) Behin betiko bermea Kontratuaren esleipendunak behin betiko bermea jarri behar du kontratazio-organoaren eskura. Bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5 (bi (2) urteko kuota) izango da, BEZ aparte. Epea: SPKLren 150.2 artikuluan zehaztutakoa. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango; kasu horretan, 150. artikuluko 2. atalaren azken aurreko paragrafoan jasotakoa ezarriko zaio. c) Onartu daitezkeen bermeak 2017ko SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea. d) Bermearen gaineko gorabeherak Kontratistari eska dakizkiokeen falten zigorrak edo kalte-ordainak exekutatzeko behin betiko bermea erabiltzen bada, kontratistak berriro ipini beharko du edo lehengoa handitu, unean-unean behar den kopuruaren arabera, exekutatu eta hamabost eguneko epean. Egin ezean, kontratua suntsitzeko aukera egongo da.	8. GARANTÍA a) Garantía provisional Tal y como se recoge en el artículo 106.1 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Publico, el licitador no deberá prestar garantía provisional, por no considerarse necesario por razón de interés público. b) Garantía definitiva La adjudicataria o el adjudicatario deberá constituir, a disposición del órgano de contratación, una garantía de un 5 por 100 del precio final ofertado (relativo a dos (2) anualidades), excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, en el plazo señalado en el artículo 150.2 de la LCSP. De no cumplir este requisito por causas a él imputables, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo del apartado 2 del artículo 150. c) Garantías admisibles Será admisible el depósito de la garantía en cualquiera de las formas recogidas en el artículo 108 de la LCSP 2017. d) Incidencias de la garantía En caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, éste deberá reponer o ampliar aquella, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Kontratua aldatzearen ondorioz prezioa bera aldatzen bada, bermea egokitu egin beharko da, azken prezio horrekin bat etortzeko. Epea: enpresariari aldaketaren gaineko erabakia jakinarazi eta hurrengo hamabost egunetan, aldaketaren eraginez ateratzen den prezio berrira egokitzeko. Ildo horretatik, ez dira prezioaren aldaketatzat hartuko prezioaren berrikuspenaren gainean sortutakoak, Liburu honen III. tituluko II. Kapituluarekin bat etorriz.	Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de quince días contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación. A estos efectos no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de una revisión del mismo conforme a lo señalado en el Capítulo II del Título III de dicho Libro.
e) Erantzukizunak, bermeari eragiten diotenak Ondorengo kontzeptuei erantzuteko baino ezin da erabili behin betiko bermea: 1. Kontratua epe barruan formalizatzeko betebeharra, SPKLren 153. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. 2. Kontratistari ezarritako zigorrei erantzuteko, 2017ko SPKLren 192. artikuluarekin bat etorriz. 3. Kontratuan jasotako zerbitzu guztiak ondo betetzeko eginkizuna, kontratistak proposatutako hobekuntzak barne, kontratazio organoak onartuz gero; Kontratistak bere eginkizunak betetzen atzeratu eta horrek Administrazioari eragindako gastuak; kontratua exekutatzerakoan edo kontratua ez betetzeagatik Administrazioari eragindako kalteak, kontratua suntsitzera heldu barik. 4. Kontratua suntsituz gero, dekretatu daitekeen konfiskatzea, kontratuan bertan edo Legean ezarritakoarekin bat etorriz. 5. Eskainitako zerbitzuetan kontratuan aurreikusitako berme-epearen barruan izan diren akatsak. 6. Kontratuaren xedea betetzeko	e) Responsabilidades a que está afecta la garantía La garantía definitiva únicamente responderá de los siguientes conceptos: 1. De la obligación de formalizar el contrato en plazo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP. 2. De las penalidades impuestas al contratista conforme al artículo 192 de la LCSP 2017. 3. De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato incluidas las mejoras que ofertadas por el contratista hayan sido aceptadas por el órgano de contratación, de los gastos originados a la Administración por la demora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, y de los daños y perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o por su incumplimiento, cuando no proceda su resolución. 4. De la incautación que puede decretarse en los casos de resolución del contrato, de acuerdo con lo que en él o en la Ley esté establecido. 5. De la existencia de vicios o defectos de los servicios prestados durante el plazo de garantía que se haya previsto en el contrato. 6. De los importes correspondientes a

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

kontratatzen diren langileen soldatak eta hauen gizarte segurantzaren gastua ordaintzeko.	salarios o gasto de seguridad social de las personas empleadas en el objeto de contrato.
f) Behin betiko bermea itzultzea eta ezereztea	f) Devolución y cancelación de la garantía definitiva
Bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik eta berme-epea amaitu eta kontratua behar bezala bete arte, edo kontratua kontratistaren errurik gabe suntsitutzat jotzeko deklarazioa egin arte.	La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato de que se trate, o hasta que se declare la resolución de este sin culpa del contratista.
Kontratuaren kitapena onartu ondoren, eta berme-epea igarota, erantzukizunik agertzen ez bada, bermea itzuliko da edo abala zein kauzio-asegurua ezereztuko da.	Aprobada la liquidación del contrato y transcurrido el plazo de garantía, si no resultaren responsabilidades, se devolverá la garantía constituida o se cancelará el aval o seguro de caución.
Erantzukizuna aldarrikatze izaera izango du, bermea ez itzultzeko, epai erreklamazio bat jasotzeak edo epai erreklamazio bat dagoela jakiteak, horren arrazoia kontratuaren xedea betetzeko kontratatzen diren langileen soldatak eta hauen gizarte segurantzaren gastua ordaintzekoak izatekotan.	Se considerará responsabilidad, a efectos de poder no devolver la garantía, la recepción de reclamación judicial o conocimiento de reclamación judicial por los salarios o gastos de seguridad social por trabajadores empleados en la limpieza objeto de contrato.
Bermea itzultzeko erabakia berme-epea amaitzen denetik bi (2) hilabete pasatu baino lehen hartu behar da, bai eta interesdunari jakinarazi ere. Epe hori amaitutakoan, zor zaion zenbatekoa ordaindu beharko dio Administrazioak kontratistari, gehi berme-epea amaitu zenetik bermea itzuli arteko aldiari dagokion diruaren legezko interesa, baldin eta bermea ez itzultzeko arrazoia administrazioari egotz badakioke.	El acuerdo de devolución deberá adoptarse y notificarse al interesado en el plazo de dos (2) meses desde la finalización del plazo de garantía. Transcurrido el mismo, la Administración deberá abonar al contratista la cantidad adeudada incrementada con el interés legal del dinero correspondiente al período transcurrido desde el vencimiento del citado plazo hasta la fecha de la devolución de la garantía, si esta no se hubiera hecho efectiva por causa imputable a la Administración.
Kontratua laga bada, lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik eta lagapen-hartzaileak berea formalki eratu arte.	En los casos de cesión de contratos no se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se halle formalmente constituida la del cesionario.
Kontratua amaitzeko epea amaitu eta hiru hilabete igarota, kontratistari egotzi ezin zaizkion	Transcurridos tres meses desde la fecha de terminación del contrato, y vencido el plazo de

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

arrazoiengatik, urtebete igarota ez bada harrera-egintza formalik ez likidaziorik izan, bermeak itzuliko dira, edo ezereztu egingo dira, SPKLren 110. artikuluan aipatutako erantzukizunak argitu ondoren.	garantía, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a la devolución o cancelación de las garantías una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110 de la LCSP.
9. KONTRATUA EXEKUTATZEA a) Arrisku eta mentura Kontratua gauzatzea kontratistaren arrisku eta zorira egingo da. b) Kontratua betetzea Kontratua egiterakoan, agiri honetan dauden baldintzak bete beharko dira, bai eta espedienteari erantsitako xehetasun teknikoak ere, halakorik egonez gero. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek. Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotzi ahal zaion egintza edo ez-egite baten ondorioz kontratuaren gauzatzea arriskuan jartzen bada, Administrazioak kontratua behar bezala gauzatzeko edo gauzatzea onbideratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko agindu ahal izango du. Kontratistaren erantzukizun izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak. c) Betebeharrak: fiskalitatea, ingurumena babestea, enplegua eta lan baldintzak eta ezgaitasuna duten pertsona kopuru jakin bat kontratatzea.	9. EJECUCIÓN DEL CONTRATO a. Riesgo y ventura La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del/la contratista. b. Cumplimiento del Contrato El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables a el/la contratista o a personas de él/ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo. El/La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que de deduzcan para la administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. c. Obligaciones relativas a la fiscalidad, protección del medio ambiente, empleo y condiciones laborales y de contratar a un porcentaje específico de personas con discapacidad

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Lan arloan, gizarte segurantza arloan, desgaituen gizarteratze arloan eta lan-arriskuen prebentzioan indarrean dagoen araudia bete behar du kontratistak, Lan-arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legean, lege hori arautu eta garatzeko arauetan ezarritakoarekin bat etorriz.	El/La contratista está obligado/a al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de discapacitados y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y sus normas reglamentarias y de desarrollo.
d) Hizkuntz betebeharrak	d. Obligaciones lingüísticas
Kontratistak zerbitzua eskaini beharko du zerbitzua ofizialkideak diren hizkint bietan herritar guztien zerbitzua jasotzeko eskubidea errespetatu beharko du. Gainera, herritargoari kartel, inprimaki, foileto eta bestelako agiri idatzi oro hizkuntz bietan eskaini beharko zaio.	El contratista deberá ofrecer el servicio respetando el derecho de todos los ciudadanos y ciudadanas a recibir el servicio en cualquiera de las dos lenguas oficiales. Además, deberá ofrecer a la ciudadanía todos los carteles, impresos, folletos y demás documentos escritos en bilingüe.
e) Kontratuaren erantzulea	e. Responsable del contrato
Asier Salaberri Bustos Jaunari, Udal arkitekto teknikoari, kontratuaren arduradunari dagokio kontratuaren exekuzioa zaintzea, hartu beharreko erabakiak hartzea eta eman beharreko instrukzioak ematea, adostutako zerbitzua behar den moduan eskainiko dela ziurtatzeko, beti ere, eman dizkioten aginpideen mugan.	Corresponde al/a la Responsable del contrato, que será el arquitecto técnico municipal, D. Asier Salaberria Bustos, supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que aquellos le atribuyan.
f) Lan programa	f. Programación de trabajo
Kontratistak derrigorrean aurkeztu behar du lan programa bat, kontratua formalizatzen denetik gehienez hogeita hamar (30) egunen buruan, hau, derrigorrez, baldintza teknikoen pleguari egokitu beharko zaiolarik. Kontratazio organoak erabakiko du lan programa horren gainean, aurkeztu eta hamabost eguneko epean. Epe horren barruan aukera dauka aldaketak sartzeko edo preskripzio batzuk betearazteko, kontratuaren klausulen kontrakoak ez badira.	El contratista estará obligado a presentar un programa de trabajo en el plazo máximo de treinta (30) días, contados desde la formalización del contrato, que, en todo caso, deberá ajustarse al Pliego de Prescripciones Técnicas. El órgano de contratación resolverá sobre el programa de trabajo dentro de los quince días siguientes a su presentación, pudiendo imponer la introducción de modificaciones o el cumplimiento de determinadas prescripciones, siempre que no contravengan las cláusulas del contrato.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Kontratuaren baldintzak aldatutakoan, kontratistak eguneratu egin beharko du programa, horretarako jasoko dituen aginduen arabera.	Cuando se modifiquen las condiciones contractuales, el contratista estará obligado a la actualización y puesta al día de este Programa siguiendo las instrucciones que, a estos efectos, reciba.
10. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK 1.- Enpresa esleipendunak kontratatu beharreko langileak kontratatu behar ditu bere gain hartu dituen eginkizunei erantzuteko. Langile horiek esleipendunaren menpe egongo dira, eta haren menpe baino ez. Esleipendunak indarrean dauden lege xedapenak bete behar ditu: lan arloko legedia, gizarte segurantza arlokoa, laneko segurtasun eta higieneari buruzkoa eta lan-arriskuen prebentzioari buruzkoak. Administrazioak ez du ezelango erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira. Esleipena hartzen duen enpresako langileek ez dute sekula lan-harremanik izango Zaldibarko Udalarekin, ez lan-kontraturik, ez funtzionario izaerakorik ez bestelakorik; ez kontratuan zehar, ezta kontratua amaitu ondoren ere. 2.- Kontratistak zerbitzua behar den moduan eskaini ahal izateko behar diren ekipo eta bitarteko osagarriak ekarri behar ditu. Administrazioak atzera bota ditzake desegokiak iruditzen zaizkion gailuak. 3.-Hitzarmena: Enpresak edo pertsona esleipendunak arlo horretako hitzarmena ezarri behar du derrigorrean. Baldintza horiek langile guztiei ezarri behar zaizkie, gaur egun lanean ari direnei zein bihar-etzi kontratatzen dituztenei. Langileen baldintzak osorik mantendu behar dira betiko. 4.- Kontratistak, hileko fakturarekin batera, udal-	10. OBLIGACIONES LABORALES DE EL/LA CONTRATISTA 1.- La empresa o persona adjudicataria deberá contratar el personal necesario para atender a sus obligaciones. Dicho personal dependerá, exclusivamente, de el/la adjudicatario/a, por cuanto éste deberá cumplir las disposiciones legales vigentes en materia de legislación laboral, de seguridad social, de seguridad e higiene en el trabajo y prevención de riesgos laborales, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento. El personal de la empresa o persona adjudicataria en ningún supuesto podrá considerarse con relación laboral, contractual, funcionarial o de naturaleza alguna respecto al Ayuntamiento de Zaldibar, ni durante el contrato, ni una vez finalizado éste. 2.- El/La contratista queda obligado/a a aportar, para la realización del servicio, el equipo y medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquel. La Administración podrá rechazar cualquier elemento que considere inadecuado. 3.- Convenio: Asimismo la empresa o persona adjudicataria vendrá obligada a la aplicación integra del convenio de aplicación. Dichas condiciones serán de aplicación al personal que actualmente presta sus servicios, así como al personal que se contratará con posterioridad. Las condiciones del personal se mantendrán en su integridad de manera indefinida. 4.- El/La contratista queda obligado a justificar

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

bulegoetan aurkeztu behar du era sinesgarrian kontratu honi atxikita dauden langileen Gizarte Segurantzako kuotak ordainduta dituela.	fehacientemente ante el Ayuntamiento, junto a la presentación mensual de la factura, que se encuentra al corriente en el pago de las cuotas de la Seguridad Social correspondientes a los/las trabajadores/as adscritos a la ejecución de este contrato.
5.- Udal zerbitzu teknikoek eskatuz gero, esleipendunak kontratuaren xede den zerbitzuaren gaineko txostenak eta ikerketak aurkeztu behar ditu, baita argazki-erreportajeak ere.	5.- El/La adjudicatario/a queda obligado/a también a presentar cuantos informes y estudios relacionados con el objeto del contrato, así como reportajes fotográficos que le sean requeridos por los servicios técnicos municipales.
6.- Kontratistak administrazio kontratatzaileari eskuragarri jarriko dizkio, dagokionean, eta gastu gehigarririk gabe, kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko beharrezko jotzen diren zerbitzu profesionalak, hala nola, azalpen bileretara joatea, informazio-panelak, eta abar.	6.- El/La contratista facilitará a la Administración, sin ningún coste adicional, cuantos servicios profesionales se estimen necesarios por ésta para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, como asistencia a reuniones explicativas, paneles informativos, etc.
8.-Subrogazioa: Langileen Estatutuaren 44. artikuluan eta sektoreko lan-hitzarmenean aurreikusitakoarekin bat, kontratu hau subrogatu egin beharko da, eta esleipendunak enplegu-emaile moduan subrogatu beharko du plegu honen eranskinean datozen langileen lan-harremanetan. Eranskinean datoz zehaztuta bai zerrenda, baita lan-baldintzak ere (SPKLaren 130. artikulua). Langile berriak behar izanez gero, lizitatzaileek eskaintzetan zehaztu behar dituzte langile horiek kontratatzeko zein irizpide erabiliko dituzten.	8.- Subrogación: El/La adjudicatario/a del contrato conforme a lo previsto en el art. 44 del Estatuto de los Trabajadores y Convenio de aplicación, tendrá la obligación de subrogase como empleador en las relaciones laborales de los trabajadores, cuya relación y condiciones laborales se detallan en el Anexo del presente pliego, en virtud del artículo 130 de la LCSP. Los licitadores deben indicar en sus ofertas los criterios de actuación para la contratación de nuevo personal, en caso de ampliación.
11.- GASTUAK ETA ZERGAK, KONTRATISTAREN KONTURAKOAK Lizitatzaileek aurkeztutako proposamenetan zein esleipen-aurrekontuetan sartuta egon behar dira honako hauek: gastu orokorrak, finantza-gastuak, aseguruak, garraioak, joan-etorriak, materialak, arropak, instalazioak, euren ardurapeko langileen lan-sariak, tasak eta zergak, kontratutik eratorritako betebeharrak, industri onura eta BEZ, zerbitzu horri zeharkako zerga hori ezarriko balitzaio.	11.- GASTOS E IMPUESTOS POR CUENTA DE EL/LA CONTRATISTA Tanto en las proposiciones presentadas por los licitadores como en los presupuestos de adjudicación se entienden comprendidos gastos generales, gastos financieros, seguros, transportes y desplazamientos, materiales, vestuario, instalaciones, salarios, honorarios y retribuciones de personal a su cargo, tasas y toda clase de tributos, y demás derivados de las obligaciones del contrato, beneficio industrial, y el Impuesto sobre

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

	el Valor Añadido, si en su caso se pasase a gravar el servicio con este tributo indirecto.
12.- KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA	12.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA
A. BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTE-GALERAK DIRELA ETA	A. POR DAÑOS Y PERJUICIOS CAUSADOS A TERCEROS
ontratuaren exekuzioa esleipendunaren arrisku eta menturaren arabera egingo da (2017 SPKL, 197. artikulua), mugen eta erantzukizunen barruan (2017 SPKL, 196. artikulua), eta ezertan galarazi gabe 239. artikuluan datorrena.	La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del adjudicatario, artículo 197 de la LCSP 2017, de acuerdo con los límites y responsabilidades establecidas en el artículo 196 de la LCSP 2017, y ello sin perjuicio de lo establecido en el artículo 239.
Kontratista izango da zerbitzua burutzeko eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galera guztien erantzulea, 2017ko SPKLaren 238. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.	Será obligación del contratista indemnizar por todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto al efecto en el artículo 238 de la LCSP 2017.
Horretarako hauxe ekarri behar du: aseguru polizaren kopia bat eta hori ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren berezko arriskuak ordainduko dituena, eta bereziki inori eragindako kalteengatik eta esleipendunaren aldi baterako zein betiko langileen ekintzetan, makinen eta tresnen erabileran, nahiz esleipenaren xedeko zerbitzua ematerakoan burututako lanetan sor litezkeen kalteengatik eratorritako erantzukizun zibila. 600.000 eurko zenbatekoan.	A tal efecto aportará copia de una póliza de seguro y justificante de pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general y patronal) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de el/la adjudicatario/a, de sus empleados/as y dependientes, permanentes u ocasionales, de la maquinaria y el equipo, así como a consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución del servicio, por importe de 600.000 euros.
Kalte edo galerak Administrazioak emandako aginduren baten ondorioz zuzenean eta berehala gertatuak badira, legeetan ezarritako mugen barruan izango du erantzukizuna Administrazioak.	Cuando tales daños hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes.
B. BERANDUTZEAGATIK ETA EXEKUZIOAN AKATSAK AGERTU DIRELAKO	B. POR DEMORA Y POR DEFECTOS EN LA EJECUCIÓN
Kontratistaren erantzukizuna izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua	El/La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones o servicios realizados, así como de

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak. Exekuzioan atzeratuz gero, zigorrak etor litezke eta kontratua aldi baterako suntsitzea, 192. eta 193. artikuluekin bat etorriz. Zigor berak ezarriko dira kontratua osorik bete ezik zein zati batean bete ezik. Zati bat bete ezik, zigorrak kalkulatzeko bete barik geratu den zerbitzuaren aurrekontua hartuko da aintzat. Horrek guztiak ez dio kentzen Administrazioari kontratua suntsitzeko daukan ahalmena. Era berean, administrazioak aukera dauka kalte-ordainak eskatzeko. 2017ko SPKLaren 76.2 eta 202.1 artikuluekin bat etorriz, ontratuaren konpromisoak edo baldintza bereziak txarto bete edo bete ezean, zigorrak arau haustearen larritasunaren araberakoak izango dira, 2017ko SPKLaren 192. artikuluan ezarritako gehienezko mugen barruan (%10 edo %50).	las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. La demora en la ejecución dará lugar a la imposición de penalidades y eventual resolución del contrato, en los términos previstos en los artículos 192 y 193 siendo de aplicación el mismo régimen de penalidades tanto en el caso del incumplimiento total como del incumplimiento parcial. En el caso del incumplimiento parcial el cálculo de las penalidades se referirá al importe del presupuesto del servicio parcialmente incumplido. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la facultad de la Administración de proceder a la resolución del contrato y a la eventual reclamación de indemnización de daños y perjuicios. En materia de prestación defectuosa o de incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución del contrato, establecidas al amparo de los artículos 76.2 y 202.1 de la LCSP 2017, se impondrán penalidades en proporción a la gravedad del incumplimiento hasta los límites máximos del 10% o del 50% en los términos señalados en el artículo 192 de la LCSP 2017.
13.- KONTRATUA ALDATZEA Kontratua interes publikoko arrazoiengatik baino ezin da aldatu, 2017ko SPKLaren 204. eta 206. artikuluetan aurreikusitako moduan. Aldaketarik egin behar izanez gero, aldaketak 153. artikuluaren arabera egin behar dira, 2017ko SPKLaren 203. eta 204. artikuluetan xedatutakoaren arabera. SPKLaren 205. artikuluaren arabera, kontratazio-organoak adostutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistentzat, baldin eta banan-	13.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO El contrato solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma prevista en los artículos 204 y 206 de la LCSP 2017, salvo en cuanto se establece en este Pliego. Las modificaciones del contrato, cuando procedan, deberán formalizarse conforme a lo establecido en el artículo 153 y se regirán íntegramente por lo dispuesto en los artículos 203 y 204 de la LCSP 2017. Según dispone el artículo 205 de la LCSP, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

banan hartuta edo guztiak batera, hasierako kontratuaren prezioaren ehuneko 20tik gorakoa ez den aldaketa eragiten badute beren zenbatekoan, BEZik gabe.	contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.
Kontratistarentzat aldaketa derrigorrezkoa ez denean, kontratazio-organoak berak erabakiko du aldaketa hori egitea kontratistak aldaketa hura idatziz onartu ondoren; hala ez bada gertatzen, kontratua deuseztatu egingo da 2017ko SPKLaren 206. artikuluari jarraituz. Halako kasuetan, kontratua aldatu aurretik, proiektuaren edo baldintza teknikoen idazleari entzunaldia eman beharko zaio, hiru egunekoa baino motzagoa ez den epe batean, bidezko jotzen dituen azalpenak eman ditzan, baldin eta zerbitzu-kontratu bat dela-eta baldintza horiek kontratazio-organokoa ez den hirugarren batek eginak badira.	Cuando la modificación no resulte obligatoria para el contratista, la misma solo será acordada por el órgano de contratación previa conformidad por escrito del mismo, resolviéndose el contrato, en caso contrario artículo 206 de la LCSP 2017. En estos supuestos antes de proceder a la modificación del contrato, deberá darse audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas, si estos se hubiesen preparado por un tercero ajeno al órgano de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres días, formule las consideraciones que tenga por conveniente.
2017ko SPKLaren 205. artikuluaren lehen paragrafoan jasotako baldintzak betez gero, aurreikusi gabeko aldaketa bat justifikatuta dago kasu hauetan: a) Hasieran kontratatutakoak baino zerbitzu gehiago behar direnean, legez aurreikusitako baldintzak betez gero. b) Kontratuaren lizitazioa egin zenean aurreikusi ezin ziren eta gerora agertutako gorabeheren ondorioz sortu bada indarrean dagoen kontratua aldatu beharra, legezko baldintzak betez gero.	Los supuestos que eventualmente podrían justificar una modificación no prevista, siempre y cuando esta cumpla todos los requisitos recogidos en el apartado primero de artículo 205 de la LCSP 2017, son los siguientes: a) Cuando deviniera necesario añadir servicios adicionales a los inicialmente contratados, siempre y cuando se den los requisitos legalmente previstos. b) Cuando la necesidad de modificar un contrato vigente se derive de circunstancias sobrevenidas y que fueran imprevisibles en el momento en que tuvo lugar la licitación del contrato, siempre y cuando se cumplan las condiciones legales.
Hain zuzen ere, kontratuaren aldaketa aurreikusten da honako kasu hauetan: Espresuki, kontratuaren objektua aldatzea aurreikusten da, lokal edo eraikin batzuen garbiketa kendu ahal izanez, eta, halaber, beste udal lokal edo eraikinen garbiketagatik aldatu ahal izango dira, beti ere, baldintza teknikoen pleguan eta plegu honetan jasotzen diren zerbitzuaren ezaugarriak errespetatuz.	En concreto, se prevé su posibilidad de modificación en el siguiente supuesto: Expresamente, se prevé la modificación del objeto del contrato pudiendo suprimirse la limpieza de algunos de los locales e inmuebles, y, asimismo, ser sustituida por otros locales o inmuebles de titularidad municipal, y siempre de conformidad a las características de servicio que figuran en el pliego de prescripciones técnicas y lo dispuesto en

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

	el presente pliego.
Halaber, kontratuaren xedea diren lokalen azalera edo zenbatekoa handitzeko ahalmena jasotzen da, Zaldibarko Udalak horrela erabakitzekotan.	Asimismo, también se prevé la posibilidad de aumentar los locales objeto de contrato, en el supuesto de que el Ayuntamiento de Zaldibar así lo decida.
Kasu bietan, Udalak kontratuaren aldaketarako proposamen bat helaraziko dio pertsona esleipendunari, hasieraz kontratuaren xedea diren azalera guztien analisia oinarritzat hartuta, eta hiruko erregela bat aplikatuko zaio, hedatu edo murriztu nahi den azalarekin aldenduta.	En ambos casos, el Ayuntamiento trasladará a la persona adjudicataria una propuesta de modificación contractual, que partirá de un análisis del total de superficies objeto de contrato, según el objeto inicial del contrato, aplicando una regla de tres en relación a la superficie objeto de ampliación o reducción.
Kontratua indarrean dagoela aldatu behar bada, kontratuaren aldaketa formalizatu behar da eta aldaketaren gaineko iragarkia kaleratu behar da kontratazio organoaren kontratatzailearen profilean, aldaketa onartu eta 5 eguneko epean.	Si se modificase el contrato durante su vigencia, se deberá formalizar la modificación del contrato y se deberá publicar en todo caso un anuncio de modificación en el perfil de contratante del órgano de contratación en el plazo de 5 días desde la aprobación de la misma.
14.- PRESTAZIOA HARTZEA ETA BERME EPEA	14.- RECEPCION DE LA PRESTACION Y PLAZO DE GARANTIA
Kontratua gauzatutzat hartuko da kontratistak prestazioa erabat gauzatu duenean, kontratuan ezarritako baldintzetan eta Administrazioa gogobeteta.	El contrato se entenderá cumplido cuando el/la contratista haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de la prestación.
Dena den, zerbitzua bete dela egiaztatzeko, kontratuaren helburu den zerbitzua amaitzen denetik hilabeteko epean zerbitzuari harrera egiteko ekintza formala eta positiboa egingo da.	En todo caso, su constatación, exigirá un acto formal y positivo de recepción que se efectuará en el plazo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato.
Kontratuaren izaera dela eta, hilabete bateko (1) berme-epea ezartzen da, garbitu behar diren lokalak eta eraikinak zein egoeratan geratu diren baieztatzeko.	Dada la naturaleza de este contrato se prevé un plazo de garantía de un (1) mes, a fin de comprobar el estado en que han quedado todos los locales e inmuebles objeto de limpieza.
15.- KONTRATUA EZ BETETZEAREN ONDORIOAK	15.- CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO
Kontratistak kontratua betetzeko guztira ezarri den epearen barruan burutu behar du kontratua, eta	El/La contratista está obligado/a a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

prestazioen burutzapen partzialerako ezarritako epeak ere bete behar ditu. Kontratista berandutza egoeran dagoela aitortzeko ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurreko eskaera edo errekerimendua egitea. 12. klausulan jasotako zigorrak eta 16. klausulan jasotako suntsitzeko ahalmenak gorabehera, kontratua suntsitu eta bermea galdu arren, Administrazioak kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izango du eragindako kalte-galerengatik, harik eta bermearekin estali ez den zenbatekoa estali arte. Langileen soldatak edo Gizarte Segurantza ez ordaintzeagatik Udalari kalterik eragitekotan, esleipendunak eragindako edozelako kaltea ordaindu beharko dio Udalari.	realización del mismo, así como los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva. La constitución en mora no precisa intimación previa por parte de la Administración. Sin perjuicio de las penalidades recogidas en la cláusula 12.ª, y de las facultades resolutorias de la cláusula 16.ª, la resolución del contrato con pérdida de la garantía no excluye la indemnización a que la Administración pueda tener derecho por los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada. El incumplimiento del deber de pago de los salarios de las trabajadoras o su Seguridad Social conllevará el deber de indemnizar al Ayuntamiento de cualquier perjuicio que tales incumplimientos pudieran conllevar.
16.- KONTRATUA SUNTSITZEKO ARRAZOIAK ETA ONDORIOAK Administrazio kontratuetarako aurreikusitako arrazoiengatik suntsituko da kontratua, 2017ko SPKLaren 211. artikuluaren arabera eta testu horren 313. artikuluan zerbitzuetarako kontraturako ezarritakoetarako. 211. artikuluko f) eta h) paragrafoetan ezarritakoa aintzat hartuta, kontratuaren oinarrizko betebeharrak ez betetzea kontratua suntsitzea ekarriko du. Hona hemen arrazoiak: a) Isilpeko datuak edo aurrekariak isilean ez gordetzea. b) Azpikontratazio arloko mugak ez betetzea. Administrazioak kontratua suntsitu dezake plegu honetan azpikontrazio arloan ezarriko betebeharrak eta mugak ez betetzeagatik.	16.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO Y SUS EFECTOS El contrato se resolverá por las causas previstas para los contratos administrativos en el artículo 211 de la LCSP 2017 y por las específicamente indicadas para el contrato de servicios en el artículo 313 del citado texto. Al amparo de lo establecido en los apartados f) y h) del artículo 211, se consideran causa de resolución por incumplimiento de obligaciones contractuales esenciales las siguientes: a) No guardar sigilo respecto a los datos o antecedentes de carácter confidencial. b) Incumplimiento de las limitaciones establecidas en materia de subcontratación. La Administración podrá resolver el contrato por incumplimiento del mismo cuando se incumplan las obligaciones y limitaciones que el presente pliego impone al adjudicatario en materia de subcontratación.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

c) Administrazioaren zuzendaritza- eta ikuskapen-ahalmenei trabak jartzeagatik. Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoia da kontratistak ez laguntzea edo trabak jartzea Administrazioaren zuzendaritza- eta ikuskapen-ahalmenak gauzatzeko orduan, aurrez idatziz ohartaraziz gero.	c) Obstrucción a las facultades de dirección e inspección de la administración. Se considerará igualmente justa causa de resolución del contrato por incumplimiento del contratista la obstrucción o falta de colaboración para hacer efectivas las facultades de dirección e inspección reconocidas a la Administración en el presente pliego, previamente advertida por escrito.
d) Pleguan ezarritako bitarteko pertsonal edo materialak ez atxikitzea. e) Pleguan zehaztutako baldintza bereziak ez betetzea.	d) No adscribir los medios personales o materiales exigidos en el presente pliego. e) Incumplir las condiciones especiales de ejecución definidas en este pliego.
Alde biek erabakiz gero kontratua suntsitzea, alde bien eskubideak hitzartutakora egokituko dira.	En el supuesto de resolución de mutuo acuerdo, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.
17.- ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK a) Interpretazioa Administrazioari dagokio kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz. b) Uko egitea eta atzera egitea Kontratazio organoak erabakitzen badu deialdia egin eta gero kontratu bati uko egitea edo esleipenerako prozedurari berriro ekitea, SPKLaren 336. artikuluan aurreikusitako txostena egin ondoren, jakinarazi egin behar die hautagaiei edo lizitatzaileei. Kontratua hitzartzeari uko egitea edo prozeduran atzera egitea kontratazio organoak baino ezin du	17.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN a) Interpretación Corresponden al Órgano de contratación de este Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de está, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. b) Renuncia y desistimiento En el caso en que el órgano de contratación renuncie a celebrar un contrato para el que haya efectuado la correspondiente convocatoria, o decida reiniciar el procedimiento para su adjudicación, previa emisión del informe previsto en el artículo 336 de la LCSP, lo notificará a los candidatos o licitadores. La renuncia a la celebración del contrato o el desistimiento del procedimiento sólo podrán

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

erabaki, esleipena baino lehen. Bata gertatu zein bestea gertatu, konpentsatu egin behar dira hautagai edo lizitatzaileak ordura arte sortutako gastuengatik, Administrazioaren erantzukizuna arautzen duten printzipio orokorrekin bat etorriz. Ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, atzera egiteko erabili ziren arrazoiak bere horretan dauden bitartean. Prozeduran atzera egitea, ordea, ez da arrazoia lizitazio prozedurari ekiteko berehala.	acordarse por el órgano de contratación antes de la adjudicación. En ambos casos se compensará a los candidatos o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido de acuerdo con los principios generales que rigen la responsabilidad de la Administración. No podrá promoverse una nueva licitación en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la renuncia. En cambio, el desistimiento del procedimiento no impedirá la iniciación inmediata de un nuevo procedimiento de licitación.
II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA	II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR
18.- ESLEIPENA EGITEKO PROZEDURA ETA MODUA A.- PROZEDURA Prozedura ireki bidez esleituko da kontratua, eta izapide laburrak erabiliz, beti ere, 2017ko SPKLaren 131. artikuluan eta 156-158 artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz, eskaintzarik onena hautatzeko zehaztu diren irizpideak ezarrita (2017ko SPKLaren 145. eta 146. artikuluak). Irizpide horiek pleguaren 19. klausulan datoz zehaztuta. B- KONTRATATZAILEAREN PROFILA Kontratazio organoak internet bidez zabalduko du kontratatzailearen profila. Kontratatzaile profilerako sarbidea erakundearen web-orrian dago zehaztuta, baita EAEko Kontratazio Plataforman eta plegu honetan ere. C.- LIZITAZIOARAKO DEIALDIA 2017ko SPKLaren 135. artikuluan ezarritako moduan.	18.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION A.- PROCEDIMIENTO El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto, de acuerdo con lo establecido en los artículos 131 y 156 a158 de la LCSP 2017, de conformidad con la aplicación de los criterios que se detallan para la determinación de la mejor oferta y de acuerdo con los artículos 145 y 146 de la LCSP 2017, criterios que figuran en la cláusula 19.ª del presente pliego. B.- PERFIL DE CONTRATANTE El órgano de contratación difundirá a través de internet su perfil de contratante. La forma de acceso al perfil de contratante se especifica en la página Web institucional, en la Plataforma de Contratación de la CAPV, y en este Pliego C.- CONVOCATORIA DE LICITACIÓN Se llevará a cabo en la forma prevista en el artículo 135 de la LCSP 2017.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

D.- KONTRATATZEKO GAITASUNA	D.- APTITUD PARA CONTRATAR
Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko eta profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 74. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 18.ª. baldintzan ezarritakoak izango dira.	Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 74 de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 18.ª.
Era berean, 2017ko SPKLaren 70. artikuluan datozen bateragarritasun-baldintza bereziak bete behar dira.	De igual modo deberán cumplirse las condiciones especiales de compatibilidad señaladas en el artículo 70 de la LCSP 2017.
Gainera, beren kabuz edo baimendutako ordezkari baten bitartez egin dezakete (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko baten ordezkari bertako kide bat aritzen bada, horretarako ahalmena duela frogatu behar du agiri bidez. Batera zein bestera, ordezkariari ere lehen aipatutako kontratatzeko debeku horiek ezarri ahal zaizkio.	Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.
Enpresariek kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute.	Los empresarios o las empresarias deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.
Kontratatzeko gaitasuna dute Europako Batasuneko kide diren estatuetako enpresa ez espainiarrek edo Europako Eremu Ekonomikoari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileek, eurek dauden Estatuko legediarekin bat etorriz, eskaini beharrekoa eskaintzeko gaituta badaude. Euren estatuko legegiak baimen berezia edo erakunde bateko kide izatea eskatzen badu zerbitzua eskaini ahal izateko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu behar dute.	Tendrán capacidad para contratar las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate. Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate,

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

	deberán acreditar que cumplen este requisito.
Jarduteko gaitasunik, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala ez duten pertsonei esleituz gero kontratuak; sailkapena eskatzen denean, sailkapenik gabeko enpresei esleituz gero kontratuak; edo kontratatzeko debekuren bat dutenei esleituz gero, esleipena deusez izango da, 2017ko SPKLaren 39.2.a) artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.	La adjudicación de contratos a favor de personas que carezcan de la capacidad de obrar, de la solvencia económica, financiera, técnica o profesional; de la habilitación empresarial o profesional cuando sea exigible; de la clasificación, cuando esta proceda o que estén incursas en prohibición de contratar serán nulas en los términos del artículo 39.2.a) de la LCSP 2017.
19.- BALIOESTEKO IRIZPIDEAK Kontratua esleitzeko oinarri izango diren irizpideak, garrantzitsuenetik hasita eta atxikitzen zaien haztapen-mailaz, honakoak dira:	19.- CRITERIOS DE VALORACION Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:
AUTOMATIKOKI BALORATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK EDO BALIO-JUDIZIORIK GABE BALORATU BEHARREKOAK: 100 puntu arte	CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES, O EVALUABLES SIN NECESIDAD DE JUICIO DE VALOR: hasta 100 puntos
A) Eskaintza ekonomikoa. 60 puntura arte. Aurkeztutako eskaintzen zenbatekoa baloratzeko modua: eskaintzarik merkeenari 60 puntu emango zaizkio. Gainontzeko eskaintzei ondorengo formula erabiliz emango zaie puntuazioa. Hona hemen formula: 60 x eskaintzarik merkeenaren prezioa/ balioztatutako eskaintzaren prezioa. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149. artikuluan ezarritakoarekin bat, Kontratazio-mahaiak enpresak baten proposamena ezin litekeela bete balioztatu ahal izango du, baldintza tekniko beretan, eskaintza neurrigabetzat edo anormaltzat jotzen bada, Herri-administrazioetako Kontratuen Legearen gaineko Erregelamendu Orokorra onartzeko den urriaren 12ko 1098/2001	A) Oferta económica: Hasta 60 puntos Para la valoración del importe económico de las ofertas admitidas, se procederá de tal manera que a la oferta más económica se le asignará 60 puntos. Las restantes ofertas económicas se evaluarán con la puntuación obtenida como resultado de la siguiente fórmula: 60 x Precio oferta más económica/ Precio oferta evaluada. La Mesa de Contratación de acuerdo con el artículo 149 de la Ley de Contratos del Sector Público, podrá apreciar que la proposición de una empresa no podrá ser cumplida cuando, en igualdad de condiciones técnicas, cuando determine que su oferta económica sea considerada anormal o desproporcionada, en aplicación de los criterios objetivos establecidos en el artículo 85 del R.D.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Errege Dekretuko 85. artikuluan ezarritako irizpide objektiboak erabiliz.	1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
Eskaintzak neurriz gainekotzat edo anormaltzat joko dira aurkeztutako eskaintzen batez bestekoaren baino %25 merkeagoak badira; eskaintza bera ere sartuko da kalkulu horretan, uste baita horrelako merkatzeak langileen eskubideen kalterako baino ez direla.	Se considera una oferta anormal o desproporcionada aquella que oferte un precio un 25% inferior a la media de las ofertas presentadas, incluyendo para el citado cálculo la propia oferta objeto de valoración, ya que se interpreta que una baja tal únicamente puede ir en detrimento de los derechos de los trabajadores y de las trabajadoras.
Inola ere ezin izango da justifikatu prezioa jaistea pleguan jasotzen diren betebeharrak ez betetzen, edo, zeharka, betebehar horiek ez betetzea suposatzen duten jarduerekin.	De ningún modo se podrá justificar la baja mediante la infracción de las obligaciones contenidas en el pliego, o mediante operaciones que, indirectamente, conlleven infringir tales obligaciones.
B) Zerbitzuaren indartzea: 30 puntura arte	B) Refuerzo del servicio: hasta 30 puntos
Prezio barruan garbiketa zerbitzuaren indartzea baloratuko da 1 punturekin eskaintzen den indartzeko ordu bakoitzagatik, Udalaren eskumena izango delarik eskaintzaren arabera eskaintzen diren egunak eta orduak zehaztea.	Se valorará con 1 puntos cada hora de refuerzo de servicio de limpieza adicional que se oferte incluida en el precio, siendo competencia municipal señalar los días y horas de prestación de la bolsa de horas que resulte de la oferta.
Ordu gehigarri hauen poltsa kontratuaren xedea diren eraikin eta instalazioak garbitzeko erabili ahal izango da, ez-ohiko ordu legez edo zerbitzua indartzeko, eta baltzu esleipendunak ezin inzago du ezer kobratu honengatik edo hauetan erabilitako materialengatik.	Dicha bolsa de horas adicionales será relativa a trabajo efectivo de limpieza en los edificios e instalaciones objeto del contrato, que tendrá carácter extraordinario o de refuerzo de servicio, sin que la empresa adjudicataria tenga derecho a percibir importe alguno por ello, ni por los materiales empleados.
Eskaintzak ezin izango du prestazioa baldintzatu edo ezin izango ditu banandu orduak eraikinen artean, eraikin eta instalazio ororentzat izan behar dela. Udalak erabili ahal izango ditu hedatzeko orduak nahi duen eraikinean edo instalazioetan, beti kontuan hartuta baldintza teknikoen pleguan jasotzen diren baliabideak, eta eskaintzan, hobekuntza legez, eskain daitezkeen baliabideak kontuan hartuta.	La oferta no podrá condicionar la prestación, ni la distribución de las horas a ampliar entre los distintos edificios, debiendo aludir a la totalidad. El Ayuntamiento podrá utilizar libremente las horas de ampliación en el edificio o instalación que estime conveniente, y teniendo en cuenta los medios requeridos en el pliego de prescripciones técnicas, así como los que se pudieran ofertar como mejora.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

C) Ingurumen-irizpideak: 6 puntura arte. Agiri bidez frogatzen bada baloratuko da: ✓ Komuneko paper %100 birziklatua eta erabat klororik gabea erabiltzea: 3 puntu ✓ Eskuak lehortzeko papera %100 birziklatua eta klororik gabea erabiltzea: 3 puntu Irizpide horiek betetzen direla frogatzeko, Angel Azul etiketa, fitxa teknikoa edo horren baliokidea den beste edozein agiri aurkeztuko da. Bi baldintzak betetzen dituen paper higienikoari edo lehorgailuari bakarrik esleituko zaio puntuazioa, eskatutako baldintzetan. D) Gizarte arloko irizpidea: Etengabeko formakuntza emateko konpromezua. 4 puntu Lau (4) puntu emango zaizkie, prezio barruan, kontratua betetzeko aginduta dagoen langileei urtero ikastaro bi ematea eskaintzen duten eskaintzei, kontratua indarrean dagoen bitartean. Ikastaroak, gutxienez, 4 ordukoak izan beharko dira, eta hauen gaia izan beharko da, bietako batean, lan arriskuen prebentzioa (lan egiteko jarrerak, gai toxikoen manipulazioa...), eta bestea kontratu honekin harremana duen beste gai bati buruzkoa izan beharko da. Eskaintzekotan, esleipendunak urtero jakinarazi beharko dio kontratuaren pertsona arduradunari zein ikastaro egingo den, eta hauen datak. BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDEAK SPKLaren 147. artikuluan ezarritakoak.	C) Criterios ambientales: hasta 6 puntos . Se valorará siempre que se acredite documentalmente: ✓ El uso de papel higiénico 100% reciclado y totalmente libre de cloro (TCF): 3 puntos ✓ El uso de papel secamanos 100% reciclado y totalmente libre de cloro (TCF): 3 puntos El cumplimiento de estos criterios se acreditará mediante la presentación de la etiqueta Angel Azul, ficha técnica u otra documentación acreditativa equivalente. Solo se asignará la puntuación al papel higiénico o secamanos que cumpla los dos requisitos en los términos exigidos. D) Criterio social: Compromiso de formación continua. 4 puntos Se otorgarán cuatro (4) puntos las propuestas de las y los licitadores que ofrezcan, dentro del precio, impartir al personal asignado al contrato dos cursos de formación anuales de al menos 4 horas cada uno, durante toda la vigencia del contrato, debiendo ser uno de ellos sobre prevención de riesgos laborales (posturas de trabajo, manipulación de materiales tóxicos...) y el otro de ellos sobre cualquier materia que guarde relación con el cometido suyo en relación a este contrato. En caso de ofrecerse, el adjudicatario o la adjudicataria deberá comunicar anualmente a la persona responsable del contrato los cursillos a impartir, y las fechas. CRITERIOS PARA DESEMPATE Se aplicarán los criterios dispuestos en el artículo 147 de la LCSP.
20. PROPOSAMENAK AURKEZTEA	20. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

A.- Kontratazio espedientea	A.- Expediente de contratación
Kontratazio honen espedientea kontratatzailearen profilean egongo da ikusgai, prozesua amaitu arte, beti ere, SPKLaren 116. artikuluarekin bat etorriz. Era berean, udal-bulegoetan aztertu daiteke, 9:00etatik 14:00ak arte, eskaintzak aurkezteko azken egunera arte.	El expediente de esta contratación, según dispone el artículo 116 de la LCSP, estará expuesto en el perfil de contratante hasta la conclusión del mismo. Asimismo, podrá ser examinado en la oficina de esta Administración, de 09:00 a 14:00 horas, hasta el último día de presentación de ofertas.
B.- Aurkezteko epea	B.- Plazo de presentación
Eskaintzak aurkezteko epea iragarkia hogeita hamabost (35) egunekoa da, epea esleipenerako iragarkia Europar Batasunaren Argitalpenen Bulegora bidaltzen den egunetik zenbaturik, SPKLaren 156.2 artikuluarekin bat etorriz. Halaber, SPKLaren 156.5 artikuluarekin bat etorriz, esleipen-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da, derrigorrez, gutxienez hamabost egun uzten eskaintzak aurkeztu ahal izateko, SPKLaren 156.6 artikuluarekin bat etorriz. SPKLaren 136. artikuluarekin bat, eskaintzak formatu elektronikoan aurkeztu behar dira Zaldibarko Udalaren web-orriaren plataforma digitalaren bitartez: https://www.zaldibar.eus/eu-ES/Enplegua/Kontratatzaile-profila/Orriak/listado.aspx "Lizitazioa" dioen atalean, eskaintzak aurkezteko aplikazioa jaitsi daiteke.	El plazo de presentación de proposiciones será de treinta y cinco (35) días, contados desde la fecha de envío del anuncio de licitación a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea tal y como dispone el artículo 156.2 de la LCSP 2017. Asimismo, tal y como se recoge en el artículo 156.5 de la LCSP 2017, la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante deberá hacerse, en todo caso, con una antelación mínima de al menos quince días para permitir la presentación de las proposiciones, tal y como dispone el artículo 156.6 de la LCSP 2017. Tal y como se recoge en el artículo 136 de la LCSP, las ofertas se presentarán formato electrónico a través de la plataforma de presentación digital de la web del Ayuntamiento de Zaldibar: https://www.zaldibar.eus/es-ES/Empleo/Perfil-Contratante/Paginas/listado.aspx Donde, en el apartado de "Licitación", podrá descargar la aplicación de presentación de ofertas.
C.- Aurkezteko modua	C.- Forma de presentación
Lizitazio hau elektronikoa da. Lizitatzaileek nahitaez elektronikoki prestatu eta aurkeztu beharko dituzte eskaintzak, Zaldibarko Udalaren lizitazio elektronikoko plataformaren bidez.	La presente licitación tiene carácter electrónico. Los licitadores/as deberán preparar y presentar sus ofertas obligatoriamente de forma electrónica a través de la plataforma de licitación electrónica del Ayuntamiento de Zaldibar.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Proposamenak horretarako gaitutako helbide elektronikoan aurkeztuko dira (https://egoitza.zaldibar.eus/kontratazioa/licitacion/oferta/asistenteInscripcion?numexpediente=B095-2026-00004) dagokion lizitazio-iragarkian zehazten den epean eta ordua baino lehen, eta eskaintza sinadura elektroniko aitortu bidez sinatuta egon beharko da, plataformak onartutako konfiantzazko zerbitzu elektronikoen emaile batek balio osoz jaulkitakoa, eta dokumentuaren, eskaintzaren eta harekin lotutako dokumentu guztien identitatea eta osotasuna bermatuko dituena, azaroaren 11ko 6/2020 Legean xedatutakoarekin etorriz, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk eta kontratazio publiko elektronikoaren gainerako xedapenak arautzen dituena.	Las proposiciones se presentarán en la dirección electrónica habilitada al efecto (https://egoitza.zaldibar.eus/kontratazioa/licitacion/oferta/asistenteInscripcion?numexpediente=B095-2026-00004) en el plazo y antes de la hora que se determine en el correspondiente anuncio de licitación, debiendo estar la oferta firmada mediante firma electrónica reconocida, válidamente emitida por un Prestador de servicios electrónicos de confianza admitido por la plataforma, y que garantice la identidad e integridad del documento, la oferta y todos los documentos asociados a la misma, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza y demás disposiciones de contratación pública electrónica.
Gutun-azal digitalaren zerbitzua enpresa lizitatzaileentzat eskuragarri egongo da gaitutako Interneteko helbidetik. Helbide horretatik, eskaintza prestatzeko eta aurkezteko web-inprimakiak eskuratu ahal izango dira. Zure proposamena bidaltzeko unean, onartutako ziurtapen-erakunde batek emandako ziurtagiri digital batekin sinatu beharko duzu eskaintza.	El servicio de sobre digital será accesible para las empresas licitadoras desde la dirección de internet habilitada. Desde esta dirección se podrá acceder a los formularios web de preparación y presentación de la oferta. En el momento de realizar el envío de su propuesta, deberá firmar la oferta con un certificado digital emitido por una de las entidades de certificación reconocidas.
Une honetan, nabigatzailetik, baina lizitatzailearen ordenagailutik bertatik, eskaintza jatorrian zifratuko da, lizitazio-plataformara kanal seguruaren bidez bidaliko da eta gordailu seguruan gordailutuko da, eta bertan zainduko da, beharrezko sarbide-eskubideekin bakarrik berreskuratu ahal izan dadin. Sarbide-eskubide horiek izendatutako telefonoek baino ez dituzte, eta ezarritako irekiera-unea iritsitakoan baliozkotu beharko dute beren identitatea.	En este momento, desde el navegador, pero desde el propio ordenador del licitador, la oferta será cifrada en origen, enviada a la plataforma de licitación por canal seguro y depositada en el repositorio seguro, donde se custodiará de forma que sólo se pueda recuperar con los derechos de acceso necesarios. Estos derechos de acceso sólo los tienen los custodios designados, que deberán validar su identidad una vez llegue el momento de apertura establecido.
Edozein arrazoi dela-eta enpresa lizitatzaileak ezin badu eskaintza bidali, bi fasetan bidali ahal izango du eskaintza:	En el caso de que por cualquier causa la empresa licitadora no pudiera transmitir el envío de la oferta, podrá remitir la oferta en dos fases:
Lehenengo fasean, enpresa lizitatzaileek posta	En una primera fase, las empresas licitadoras

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

elektronikoz (zaldibar@zaldibar.eus) aurkeztu ahal izango dute eskaintzaren aztarna digitala, baldin eta eskaintzak aurkezteko epemugaren barruan bidaltzen bada. Eskaintzaren aztarna elektronikoa (hash) honako hau da: datu multzo bat, sortze-prozesuak bermatzen baitu zalantzarik gabe erlazionatzen direla eskaintzaren edukiarekin berarekin, eta aukera ematen dutela eskaintzaren edukiak izan ditzakeen aldaketak detektatzeko, eskaintzaren osotasuna bermatuz; izan ere, aukera ematen du egiaztatzeko edukia ez dela aldatu lizitatzaileak bidali zuen unetik bertatik. Lizitatzaileek beren eskaintzaren hatz-marka elektronikoa (hash) transkribatua (ez irudia) bidali beharko dute posta elektronikora (zaldibar@zaldibar.eus), zein espediente-zenbakiri dagokion eta lizitatzailearen identifikazio-datuak adierazita, Kontratazio Mahaiak aztarna digital hori eta eskaintza bidali ondoren aurkeztutako eskaintzaren aztarna bat datozela egiaztatu ahal izateko.	podrán presentar por correo electrónico (zaldibar@zaldibar.eus) la huella digital de la oferta, siempre que su remisión se produzca dentro del plazo límite de presentación de ofertas. Se entiende por huella electrónica "hash" de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad, toda vez, que permite comprobar que su contenido no se ha alterado desde el momento del envío por parte de la licitadora. Las licitadoras deberán enviar la huella electrónica "hash" transcrita (no imagen) de su oferta al correo electrónico (zaldibar@zaldibar.eus) con indicación del número de expediente al que se refiere junto con los datos identificativos de la licitadora con el fin de que la Mesa de Contratación pueda comprobar que dicha huella digital coincide con la huella de la oferta presentada en una vez se produzca el envío de la misma.
Bigarren batean, eskaintza bera igorri beharko dute, lizitazio elektronikorako gaitutako ohiko mekanismoaren bidez, gehienez ere 24 orduko epean, hatz-marka digitala bidaltzen dutenetik zenbatzen hasita. Adierazitako epean bigarren bidalketa hori egiten ez bada, eskaintza kendu egin dela ulertuko da.	En una segunda, deberán remitir la oferta propiamente dicha, por el mecanismo habitual habilitado para la licitación electrónica, en un plazo máximo de 24 horas desde la remisión de la huella digital. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.
Artxiboa kaltetuta dagoelako ezin bada eskaintza baten edukira sartu, lizitatzailearen ekipoan automatikoki sortutako tokiko kopiara jo daiteke, eskaintzaren aztarna digitala kontratazio-organoaren esku dagoenarekin bat datorrela egiaztatuz.	En caso de no poder acceder al contenido de una oferta porque el archivo esté dañado, se puede recurrir a la copia local generada automáticamente en el equipo de la licitadora, comprobando que la huella digital de la oferta coincide con lo que consta en poder del órgano de contratación.
Eskaintza bidaltzen duen pertsona alde batera utzita, eskaintza elektronikoa enpresaren edo erakundearen izenean eta ordezkaritzan kontratatzeko ahalmen nahikoa duen pertsonak sinatu beharko du. Beraz, bi aukera eskaintzen	Con independencia de la persona que realice el envío de la oferta, la oferta electrónica deberá estar firmada por la persona con poder bastante para contratar en nombre y representación de la empresa o entidad. Se ofrecen, por tanto, dos

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

dira:	posibilidades:
1) Edo eskaintza osoa sinatzen da elektronikoki, enpresa edo erakundeko ahalordedunen ziurtagiriarekin, eta horrek aplikazioaren formularioetan sartutako informazioa baliozkotzen du.	1) O bien se firma toda la oferta, de forma electrónica, con el certificado de la/s persona/s apoderada/s de la empresa o entidad, hecho que da validez a la información introducida en los formularios de la aplicación.
2) Edo eskaintza ziurtagiri digitala duen pertsona batek bidaltzen du, eta eskaintzaren eskaintza elektronikoa osatzen duten dokumentu elektronikoak eransten dira, enpresaren edo erakundearen izenean eta ordezkaritzan kontratatzeko ahalmen nahikoa duen pertsonak sinatuak.	2) O bien se envía la oferta por una persona con certificado digital y se adjuntan los documentos electrónicos que conforman la oferta electrónica de la oferta firmados por la persona con poder bastante para contratar en nombre y representación de la empresa o entidad.
"Lizitazioa" atalean, eskaintzak aurkezteko aplikazioa deskargatu ahal izango duzu.	Donde, en el apartado de "Licitación", podrá descargar la aplicación de presentación de ofertas.
Aurkeztutako artxiboak '*.pdf' formatoan bidali beharko dira, eta behar bezala digitalki sinaturik joan beharko dira, berauen izenburuak bere edukia laburbilduko duelarik.	Los archivos remitidos deberán remitirse en formato "*.pdf" e ir debidamente firmados digitalmente, y su título deberá concretar el contenido de manera resumida.
Lizitatzaileek karpeta baten bidez aurkeztu beharko dituzte proposamenak: "Zaldibarko udal lokal eta higiezin batzuk garbiketa zerbitzuaren eskaintza".	Los licitadores habrán de presentar las proposiciones mediante una carpeta, denominadas: "Oferta para la prestación del servicio de limpieza de varios locales y edificios del ayuntamiento de Zaldibar".
Sistemak ez badu onartzeko luzera batetik gorako esaldirik, karpetetan hitz hauek jarri behar dira: "garbiketa zerbitzuaren eskaintza ……."	En caso de no permitir tal longitud el sistema, la carpeta debe contener estas palabras: "Oferta servicio limpieza ……."
Etenpuntuak dauden lekuan lizitzailearen izena jarri behar da, inizialak edo bera identifikatzeko izenaren zati bat.	En el lugar de los puntos suspensivos deberá constar el nombre del licitador, sus iniciales, o parte del nombre que permita su identificación
Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu dezake, ez bada 2017ko SPKLaren 142. artikuluan jasotakoa gertatzen, aldaerak onartzea aurreikusita dagoen kasuetan. Eta 143. artikuluan (enkante elektronikoa). UTE (aldi baterako enpresa-elkartea) gisa ere ez dago beste	Cada licitador o licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo previsto en los artículos 142 de la LCSP 2017, para los casos en que se haya previsto la admisibilidad de variantes, y en el 143, cuando se celebre una subasta electrónica. Tampoco podrá suscribir

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

batzuekin batera proposamenik aurkezterik banan aurkeztu badira. Era berean, ez dago UTE batean baino gehiagotan parte hartzerik. Aurrekoa hautsiz gero, ez da onartuko era horretako proposamenik.	ninguna propuesta en UTE con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una UTE. La contravención de lo anterior dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.
Pleguetara eta lizitazioa arautzen duen dokumentaziora egokitu behar dira interesdunek proposamenak. Proposamena aurkezteak berekin dakar klausula edo baldintza guztiak onartzea, salbuespen barik. Era berean, aurkeztean baimena ematen zaio mahaiari eta kontratazio organoari Lizitatzaileen eta Sektore Publikoko Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean zein Europako Batasuneko kide den estatu bateko eragile ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.	Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.
Proposamenak isilpekoak izango dira irekitzen diren arte, eta, formari eta edukiari dagokienez, plegu honetan xedatutakora egokituko dira, eredua I. eranskinean dago.	Las proposiciones serán secretas hasta el momento de su apertura, y se ajustarán en su forma y contenido a lo dispuesto en este Pliego, cuyo modelo figura como anexo I.
Espainian kontratatzen duten atzerriko enpresek ofizialki euskarara edo gaztelaniara itzulitako dokumentazioa aurkeztuko dute, indarrean dagoen araudian eskatzen diren sinesgarritasun-betekizunekin.	Las empresas extranjeras que contraten en España presentarán la documentación traducida de forma oficial al euskera o al castellano y con los requisitos de fehaciencia exigidos en la normativa vigente.
Lehiakideen eskaintzak edo proposamenak 2017ko SPKLren 139. eta 140. artikuluetan xedatutakora egokituko dira, 159. artikuluaren ondoriozko ñabardurekin.	Las ofertas o proposiciones de los concursantes se ajustarán a lo dispuesto en los artículos 139 y 140 de la LCSP 2017, con los matices debidos al artículo 159.
21.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA ETA EDUKIA Lizitatzaileek proposamen guztietan bi karpeta egon behar dira dokumentazio honekin:	21.- FORMA Y CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES Todas las proposiciones de los licitadores deberán estar integradas por dos carpetas, con la siguiente documentación:
1. KARPETA: ADMINISTRAZIOKO AGIRI OROKORRAK	CARPETA 1: DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA GENERAL

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Karpeta horretan izaera orokorreko informazioa edo administraziokoa egongo da, eta horrekin egiaztatu behar da 2017ko SPKLaren 140. artikuluan datorrena betetzen dela.	Esta carpeta contendrá la información de carácter general o administrativo, mediante la que se acreditará el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 140 de la LCSP 2017.
1.-. Administrazio-agiriak.	1.- Documentación Administrativa
A.-Erantzukizunpeko adierazpena, kontratazioaren gaineko Europako dokumentu bakarraren eredura egokituko dena, 141. artikuluarekin bat etorriz. Digitalki sinatu behar da eta behar den moduan identifikatuta. Erantzukizunpeko adierazpenaren eredua helbide elektroniko honetan dago: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es edo honetan: https://visor.registrodelicitadores.gob.es/home Lizitatzaileak hauxe adierazi behar du: 1. Baltzua behar den balio osoz eratuta dagoela eta sozietatearen helburuarekin bat lizitazioara aurkez daitekeela. Era berean, proposamena aurkezteko adierazpenaren sinatzailearen ordezkaritza aurkeztu behar da. 2. Izan beharreko klasifikazioa eta kaudimen ekonomikoko, finantziarioko eta tekniko edo profesionaleko baldintzak dituela, pleguan ezarritako baldintzekin eta kontratatzeko Europako dokumentu bakarraren inprimakiarekin bat etorriz. 3. Kontratatzeko debekurik ez duela, ez berak bakarrik, ezta SPKLaren 71.3 artikulua ezartzearen ondorioz sortutako egoeran. 4. Posta elektronikoa, jakinarazpenetarako,	A.- Declaración responsable que se ajustará al formulario de documento europeo único de contratación de conformidad con lo indicado en el artículo 141, que deberá estar firmada digitalmente y con la correspondiente identificación. El modelo de declaración responsable podrá ser obtenido a través de la siguiente dirección electrónica: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es o a través de https://visor.registrodelicitadores.gob.es/home El licitador deberá poner de manifiesto lo siguiente: 1.º Que la sociedad/entidad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella. 2.º Que cuenta con la correspondiente clasificación y que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos, en las condiciones que establece este pliego, de conformidad con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación. 3.º Que no está incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP. 4.º La designación de una dirección de correo

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, "gaitu" beharrekoa.	electrónico en que efectuar las notificaciones, que deberá ser «habilitada» de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP.
5. Erantzukizunpeko adierazpena, lizitatzaileak azpikontratatu nahi duen kontratu zatiari buruzkoa. SPKLaren 215. artikuluan xedatutakoaren kaltetan gabe, enpresa lizitatzaileek adierazi egin behar dute kontratuaren zatiren bat azpikontratatzeko asmorik duten ala ez. Azpikontratatzeko asmoa izanez gero, kontratua osoaren zein portzentaje azpikontratatu behar duen adierazi behar du, noren esku utzi behar duen zati hori eta enpresaren profila. Azpikontratatutako enpresak kaudimen profesional edo teknikoko baldintzak bete behar ditu. Era berean, azpikontratatutako enpresetako langileei dagokion hitzarmen kolektiboa zein den zehaztu behar dute. Ez dago aurrekontuaren %40tik gora azpikontratatzerik.	5.º Declaración responsable relativa a la parte del contrato que la empresa licitadora tenga previsto subcontratar. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 215 de la LCSP, las empresas licitadoras deberán indicar, en todo caso, si tienen o no previsto subcontratar parte del contrato, señalando, en su caso, el porcentaje que del total que subcontrataría, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de las empresas subcontratadas a las que se vaya a encomendar su realización. Asimismo, se deberá identificar el convenio colectivo aplicable al personal de las empresas subcontratadas. No se podrá subcontratar un porcentaje que supere el 40% del presupuesto ofertado.
6. Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi eta auzitegien mende ipiniko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.	6.º Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
7. Enpresa lizitatzailearen langileen ezarri beharreko hitzarmen kolektiboa (buletina eta argitalpen-data).	7.º Indicación del convenio colectivo de aplicación al personal de la empresa licitadora, boletín y fecha de publicación del mismo.
8. Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egotearen gaineko adierazpena edo EAEko Erregistro Ofizialean.	8.º Declaración de estar inscrito o inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
B.- Kasu bereziak: a) Atzerriko enpresariak Nazioarteko akordioetatik Espainiari datozkion betebeharrak derrigor bete behar diren arren,	B.- Casos especiales: a) Empresarios extranjeros Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales,

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Europako Batasunekoak ez diren Estatuetako edo Europako Ekonomia Eremuari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileetako pertsona fisiko edo juridikoek egiaztatu egin behar dute txosten baten bitartez atzerriko enpresa horren Estatuak onartu egiten dituela Espainiako enpresak euren herrialdeko sektore publikoko kontratazioan parte hartzeko, 3. artikuluan jasotakoen haritik, Espainian egiten den antzera. Espainiak atzerrian daukan Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egin behar du, eta bestela ekarri behar duen dokumentazioari erantsi behar zaio.	las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.
Era berean, EBetik kanpoko enpresa esleipendunari eskatuko zaio Espainian bulegoa zabaltzea, hemen egin beharrekoak egiteko ahaldunak edo ordezkariak izendatzea eta Merkataritza Erregistroan izena emanda egotea. Beraz, eskaintza aurkezteak berekin dakar betekizun hori onartzea.	Asimismo, se exigirá a la empresa no comunitaria que resulte adjudicataria que abra una sucursal en el estado español, con designación de apoderados o representantes para sus operaciones, y que estén inscritas en el Registro Mercantil, por lo que la presentación de la oferta implicará la aceptación de esta exigencia.
b) ABEEak Lizitaioari begira, ABEEan batuta aurkeztu nahi duten enpresariek adierazi egin behar dute nork osatzen duen aldi baterako enpresa hori (izenak eta bestelako xehetasunak), bakoitzak duen partaidetza eta ABEEaren ordezkari edo ahalorde bakarraren izena, kontratua eurei esleituz gero.	b) UTEs A efectos de la licitación, los empresarios que deseen concurrir integrados en una UTE deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan, la participación de cada uno y el nombre del representante o apoderado único de la UTE en caso de resultar esta adjudicataria del contrato.
ABEE hori honela badago osatuta: estatuko enpresariak, Europako Batasunekoak ez diren Estatuetakoak eta, atzerritarrak izan arren, Europako Batasunekoak diren estatuetako enpresak edo Europako Ekonomia Eremuaren gaineko Akordioaren Estatu sinatzaileetakoak; lehendabiziko biek euren sailkapena egiaztatu behar dute eta azkenek kaudimen ekonomikoa, finantziarioa eta teknikoa.	Cuando concurran en la UTE empresarios nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, los que pertenezcan a los dos primeros grupos deberán acreditar su clasificación y estos últimos su solvencia económica y financiera y técnica.
ABEEen kasuan, enpresa bakoitzak aurkeztu beharrekoez gain, 69. artikuluan datorren	La UTE deberán presentar, respecto a cada una de las empresas integrantes de la agrupación,

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

adierazpena aurkeztu behar dute, hau da, horrekin konpromisoa hartzen duen aldi baterako enpresa eratzeko kontratuaren esleipendun suertatuz gero.	además de la documentación que para cada una de ellas sea exigible, la declaración prevista en el artículo 69, asumiendo el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato.
Enpresaburuak beste enpresa batzuen kaudimena eta baliabideak erabiltzen baditu, enpresa horietako bakoitzak erantukizunpeko adierazpena aurkeztu behar du, kasu horietan eskatzen den informazioa jasota, DEUC inprimakiaren arabera eta Legearen 75. artikuluarekin bat etorriz. 75. artikuluaren 2. paragrafoan datorren konpromisoa 140.3 artikuluaren hirugarren paragrafoan xedatutakoarekin bat etorriz aurkeztu behar da.	En los casos en que el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas, conforme al artículo 75 de la Ley, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario DEUC. La presentación del compromiso a que se refiere el apartado 2 del artículo 75 se realizará de conformidad con lo dispuesto en el apartado tercero del artículo 140.3.
c) Lotutako enpresak Lizitatzaileek beti adierazi behar dute enpresa lotuta dagoen ala ez, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan aipatutako egoerekin bat etorriz eta 2017ko SPKLaren 149.3 artikuluan eta Administrazio Publikoen Kontratazio Legearen Erregelamendu Orokorraren 86. artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, Ezaugarrien Koadroaren 10.1 atalean adierazpena aurkeztu beharra dagoela jasoko da.	c) Empresas vinculadas Se indicará en todo caso por los licitadores la condición de empresa vinculada o no a que se refiere el artículo 42 del Código de Comercio a los efectos establecidos en los artículos 149.3 de la LCSP 2017 y 86 del RGLCAP, para lo cual en el apartado 10.1 del Cuadro de Características se expresará la exigencia de presentar una declaración.
d) Foru judizialaren gaineko adierazpena Atzerriko enpresek Espainiako edozein ordenatako Epaitegi eta Auzitegien jurisdikzioaren mende ipiniko direla adierazten duen aitorpena egin beharko dute, kontratutik zuzenean eta zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, lizitatzaileari egoki lekiokeen atzerriko jurisdikzio-eskumenari uko eginda.	d) Declaración de Fuero Judicial Además de la declaración responsable, las empresas extranjeras, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
Kontratazio-organoak zein Kontratazio Mahaiak aukera dute lizitatzaileei dokumentu batzuk edo guztiak eskatzeko, adierazpena indarrean ote dagoen edo benetakoa ote den zalantzarik izanez gero, edo prozedura behar den moduan garatzeko, beti ere, kontratua esleitu aurretik.	Tanto el órgano como la mesa de contratación podrán pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

	buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.
Hala ere, enpresaburua Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda badago edo Europako Batasuneko kide den Estatu bateko datu-base batean (enpresaren espediente birtuala, dokumentuen biltegi elektronikoaren sistema edo aurrez sailkatzeko sistema batean) badago, eta datu horietara doan iristeko modua badago, ez dute zertan aurkeztu dokumentu horiek edo leku horietan ageri diren datuen gaineko frogagiririk.	No obstante lo anterior, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.
Lehen aipatutako gaitasun, kaudimen eta enpresa-gaikuntza edo gaikuntza profesionalari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean izan behar dira indarrean eta kontratua egiteko unean horiek betetzen jarraitu beharko da.	Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.
2. KARPETA – Automatikoki baloratu beharreko dokumentazioa	CARPETA 2 – Documentación evaluable automáticamente.
Karpeta/gutunazalaren barruan, aparteko dokumentu batean, edukia jaso behar da, zenbakitan. Kuantifikatu daitezkeen irizpideen arabera baloratu behar den dokumentazioa sartu behar da hori, formulen bidez baloratu beharrekoa, alegia. Hona hemen:	En el interior del sobre/carpeta se hará constar, en hoja/documento independiente, su contenido, enunciándolo numéricamente. Contendrá la documentación que deba ser valorada conforme a criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas, y, en concreto:
1.- Eskaintza ekonomikoa: prezioa	1.- Oferta económica: Precio
Nahi izanez gero, plegu honetako I. eranskinean datorren eredua erabili liteke eskaintza ekonomikoa aurkezteko. Hori erabili zein erabili ez, horren edukia errespetatu egin behar da. Nolanahi ere, proposamenean aparteko partida batean joango da Administrazioak jasan behar	La oferta económica, ajustada, si se desea, al modelo del Anexo I de este Pliego, cuyo contenido esencial en todo caso se deberá respetar. En todo caso, la proposición presentará, como partida independiente, el importe del IVA que

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

duen BEZa. Hala eskatuz gero, proposamen ekonomikoan prezioak banakatuta dakartzan zerrenda sartuko da.	deba soportar la Administración.
Eskaintza ekonomikoa karaktere argiak erabilita aurkeztu behar da eta sinatuta. Ez da onartuko edukia ondo ulertzeko galarazten dituen gauzak falten, akatsak edo ezabaketak dituen eskaintzarik. Prezioa bakarrik zenbakitan aurkeztuko da.	La proposición económica se presentará en caracteres claros y firmada; y no se aceptarán aquéllas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente su contenido.
UTE batek aurkeztutako eskaintza UTE hori osatzen duten enpresa guztietako ordezkariek sinatuta aurkeztu behar da.	La proposición presentada por una UTE deberá estar firmada por los representantes de cada una de las empresas componentes de la UTE.
Proposamenen baten eta aurkeztutako eta onartutako dokumentazioaren artean loturarik ez badago, proposamenak lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, ezarritako eredua nabarmen aldatzen badu, proposamenaren zenbatekoan akats nabarmenen bat egiten bada, edo lizitaziogileak proposamena bideraezina egiten duen akatsen edo ahultasunen bat duela onartzen badu, Kontratazio Mahaiak proposamena baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu bat eman ostean. Hala ere, hori ez da ereduaren hitz batzuk kendu edo aldatzeko nahikoa izango, baldin eta horrekin ez bada zentzua aldatzen.	Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo no será causa bastante para el rechazo, si ello no altera su sentido.
Eskaintza nabarmenki baxuegi edo neurrigabetzat hartuko dira aurkeztu diren eskaintzen batez bestekotik %35etik behera dauden prezioak.	Se considerará ofertas con valores anormales o desproporcionados a aquellas que oferten un precio inferior en un 25% a la media de las ofertas presentadas.
Eskaintza ekonomikorik aurkeztu ezean, eskaintza kanpoan geratuko da.	La no presentación de oferta económica implica la exclusión de la oferta.
2.- Zerbitzua indartzeko orduen poltsa	2- Bolsa de horas de refuerzo del servicio
30 ordu arteko konpromezua eskaini ahal izango da, eskainitako prezioaren barruan.	Se podrá presentar compromiso de oferta de hasta 30 horas incluidas en el precio ofertado.
Agiri hau ez aurkezteak atal honetan 0 puntu lortzea dakar, baina ez du eskaintza baztertzea	La no presentación de compromiso de mejora de refuerzo implica la obtención de 0 puntos en este

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

eragingo.	apartado, pero no implica exclusión de la oferta.
3- Ingurumen-irizpideak.	3-Criterios ambientales .
Komuneko papera eta eskuak lehortzeko papera %100 birziklatua eta klororik gabea erabiltzeko konpromisoa aurkezten ahalko da. Irizpide horiek betetzen direla frogatzeko, Angel Azul etiketa, fitxa teknikoa edo horren baliokidea den beste edozein agiri aurkeztuko da. Komuneko papera eta eskuak lehortzeko papera %100 birziklatua eta erabat klororik gabea (TCF) erabiltzeko konpromisorik aurkezten ez bada, 0 puntu lortu behar dira atal honetan, baina ez da eskaintzatik kanpo utzi behar.	Se podrá presentar compromiso de uso de papel higiénico y papel secamanos 100% reciclado y totalmente libre de cloro (TCF). El cumplimiento de estos criterios se acreditará mediante la presentación de la Etiqueta Angel Azul, ficha técnica u otra documentación acreditativa equivalente. La no presentación de compromiso de uso de papel higiénico y de papel secamanos 100% reciclado y totalmente libre de cloro (TCF) implica la obtención de 0 puntos en este apartado, pero no implica exclusión de la oferta.
4.- Etengabeko formakuntza emateko konpromezua.	4- Compromiso de formación continua
Irizpideei buruzko atalean jasotzen den bezala, etengabeko formakuntza emateko konpromezua aurkeztu ahal izango da. Konpromezu hau aurkeztu ezik, 0 puntu lortuko ditu eskaintzak, baina ez da kanpoan geratuko.	Se podrá presentar compromiso de formación continua, según se establece en el apartado de criterios. La no presentación de este compromiso implica la obtención de 0 puntos en este apartado, pero no implica exclusión de la oferta.
DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA (errekerimendua eginez gero eta lehiatzailea esleipendun suertatuz gero)	DOCUMENTACION ADMINISTRATIVA (a presentar en caso de requerimiento y en caso de licitador propuesto adjudicatario o licitadora propuesta como adjudicataria)
1) Nortasun juridikoa egiaztatzen duen dokumentazioa: Banakako enpresarien nortasun juridikoa Nortasun Agiriaren (NA) kopia kautoaren bidez egiaztatuko da; enpresariak pertsona juridikoak izanez gero, entitatearen eraketari buruzko eskritura edo entitatea eratu izana jasotzen duten agiriak eta estatutuak aurkeztuta, guztiak Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar bezala inskribatuak. Europar Batasuneko estatuetako kide izanik	1º) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica: Los empresarios individuales, copia auténtica del D.N.I.; los empresarios personas jurídicas, la escritura o los documentos en que conste la constitución de la entidad y los estatutos por que se rija, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda. La capacidad de obrar de los empresarios no

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

espainiarrak ez diren enpresarien jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da: kokatuta dauden estatuko legeriaren arabera dagokion erregistroan inskribatuta egotea egiaztatuta edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiri bat aurkeztu behar da, arauz ezarritako baldintzetan, aplikagarri den Europar Batasuneko xedapenen arabera.	españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
Atzerriko gainerako enpresaburuek jarduteko gaitasuna dutela egiaztatu beharko dute, Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena erakutsita edo enpresako egoitzaren lurralde-esparruari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren txostena erakutsita.	Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.
3) **Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentazioa:** Proposamena beste norbaiten izenean izenpetzen dutenek ordezkapen-ahalmena aurkeztuko dute, baita ordezkatzeko adinako ahalmena duen pertsonaren Nortasun Agiri Nazionalaren kopia kautoa ere.	**2º) Documentos acreditativos de la representación:** Cuando la proposición no aparezca firmada por los licitadores deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia autentica del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados.
Dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan erakunde honek askietsiko du notario-ahalordea.	El poder notarial será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.
3) Kontratatzeko debekua ez daukala frogatzeko agiriak: Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela justifikatuko da.	**3º) Documento acreditativo de no estar incurso en prohibición de contratar,** que incluirá la justificación acreditativa de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
4) Atzerriko enpresa guztiei eskatzen zaien dokumentazio osagarria: Atzerriko enpresak badira, eta kontratua Espainian exekutatu behar bada, Espainiako epaitegi eta auzitegien mende ipiniko direla adierazi beharko dute aitorpen baten bidez, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero,	**4º) Documentación adicional exigida a todas las empresas extranjeras:** Las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.	indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
5) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan, kontratuaren gaiari dagokion epigrafean hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lehiatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.	5º) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refieren al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E., en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matricula del referido impuesto.
6) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, eta finantzarioa	6º) Solvencia económica y financiera del licitador.
1 aukera.- Kontratisten sailkapena (ez da derrigorrezkoa): U taldea, 1 azpitaldea, 3 kategoria. Kasu horretan, ziurtagiriarekin batera lizitatzailearen zinpeko aitorpena aurkeztu beharko da, azaltzen duena ziurtagiri horretan adierazitako zirkunstantziek ez dutela inolako aldaketarik izan. Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa frogatzeko nahikoa izango da kontratuari dagokion azpitaldean sailkapena edukitzea; alegia, urteko zenbatekoaren batez bestekoari dagokion kategoria berdina edo handiagoa izatea. Oraindik sailkatzeko dauden enpresek ekarri egin beharko dute sailkapena egiteko eskaera aurkeztu dutela frogatzen duen agiria, eta justifikatu egingo dute sailkapena eskura izango dutela dokumentazioko akatsak edo hutsegiteak konpontzeko aurreikusitako epean.	Opción 1.- clasificación de los contratistas (no obligatoria): Grupo U, subgrupo 1, categoría 3. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador/ra en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación. Disponer de clasificación en el subgrupo correspondiente al contrato, con categoría igual o superior a la correspondiente a su importe anual medio, constituirá acreditación bastante de la solvencia económica y financiera. Las empresas que se encuentren pendientes de clasificación deberán aportar el documento acreditativo de haber presentado la correspondiente solicitud para ello, debiendo justificar el estar en posesión de la clasificación en el plazo previsto para la subsanación de defectos u omisiones en la documentación.
2. aukera.-	Opción 2.-

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Ekonomia- eta finantza-kaudimena: Gutxieneko irizpidea eta betekizunak: lizitatzailearen urteko negozio-bolumena, amaitutako azken hiru urteetatik negozio-bolumen handieneko urteari dagokionez, gutxienez 300.000,00 eurokoa izango da. Egiaztatzeko moduak: lizitatzailearen urteko negozio-bolumena merkataritza-erregistroan onartutako eta gordailatutako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututututakoen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez egiaztatuko dute urteko negozio-bolumena. Kaudimen teknikoa: Gutxieneko kaudimen-irizpidea eta -betekizunak: kontratuaren xedearen mota edo izaera bereko zerbitzuak azken hiru urteetan egiten izandako esperientzia, zenbatekoa, datak eta xede publiko edo pribatua adierazita, eta azken bost urteetan exekuzio handieneko urtean metatutako urteko zenbatekoa 210.000,00 € edo handiagoa dela egiaztatu beharko da. Egiaztatzeko moduak: azken hiru urteetan gauzatutako kontratuaren xedeari dagokion mota edo izaera bereko zerbitzu-zerrendaren bidez egiaztatuko da. Zerbitzu-zerrenda horretan, kontratuaren zenbatekoa, datak eta hartzaile publiko edo pribatua jasoko dira, ondo gauzatu izanaren ziurtagirien bidez bermatuta.	Solvencia económica y financiera: Criterio y requisitos mínimos: El volumen anual de negocios del licitador que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos de 300.000,00 €. Medios de acreditación: El volumen anual de negocios del licitador se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el registro mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario, por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil. Solvencia técnica: Criterio y requisitos mínimos de solvencia: Experiencia en la realización de servicios del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato en los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, debiendo acreditar un importe anual acumulado en el año de mayor ejecución de los últimos tres años igual o superior a 210.000,00 €. Medios de acreditación: Se acreditará mediante relación de servicios de del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato ejecutados en los últimos tres años, que incluya importe, fechas y destinatario, público o privado, de los mismos, avalados por certificados de buena ejecución.
Izaerari eta ordezkaritzari buruzko gorabeherak, sailkapena eta kaudimen ekonomiko eta	Las circunstancias relativas a personalidad y representación, así como clasificación y solvencia

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

finantziarioari buruzkoak, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialaren eta Estatuko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialaren ziurtagiri bidez froga daitezke, bai eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legeko 81. artikuluan eta 87.2. artikuluan ezarritakoarekin bat datorren Erkidegoko sailkapen-ziurtagiri baten bidez ere. Ziurtagiria aurkeztuz gero, horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena ere aurkeztu behar da, ziurtagirian adierazitako inguruabarrak ez direla aldatu azaltzen duena. Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztekotan, aurretik behar bezala kautotu edo egiaztatuta aurkeztu behar dira.	económica y financiera, podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Contratistas y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en los artículos 81 y el artículo 87.2 de la LCSP. A la referida certificación deberá acompañarse una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación. Se podrán presentar documentos originales o copias. Las copias deberán presentarse debidamente autenticadas o acreditadas.
22. KONTRATAZIO MAHAIA 2017ko SPKLaren 326 artikuluan eta 817/2009 EDaren 21 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, eta SPKLaren Bigarren Xedapen Gahigarrian, 7an, jasotzen dena kontuan harturik, kontratazio organuak espediente honetan parte hartuko duen kontratazio mahaia izendatzea erabaki du, hurrengo udal funtzionario hauek: Presidentea: Eneritz Azpitarte Aranzabal And. Bokalak: Asier Salaberria Bustos Jn. Ima Eguen Balantzategi And. Udaleko idazkari- kontuhartzailea. Idazkaria: Arantza Acebo Acebo And. Presidentearen ordez Alkate-ordea egon ahal izango da, eta Idazkariaren ordez beste bokal batek parte ahal izango du. Kontratazio Mahaia, organu laguntzaile tekniko espezializatu legez, hurrengo funtzio hauek	22. MESA DE CONTRATACION De acuerdo con lo dispuesto en los artículos 326 de la LCSP 2017 y 21 del R.D. 817/2009, y a tenor de lo dispuesto en la Disposición Adicional Segunda.7 de la LCSP, el órgano de contratación ha procedido a designar la Mesa de contratación que ha de intervenir en la adjudicación de este expediente, compuesta por los siguientes funcionarios municipales: Presidenta: Dña. Eneritz Azpitarte Aranzabal Vocales: D. Asier Salaberria Bustos Dña. Ima Eguen Balantzategi La secretaria interventora de la corporación. Secretaria: Dña. Arantza Acebo Acebo La presidenta podrá ser sustituida por teniente de alcalde, y la Secretaria por un/una vocal. La mesa de contratación, como órgano de asistencia técnica especializada, ejercerá las

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

izango ditu, Legean eta honen garapenean emandako erregelamenduan jasotzen direnen artean: a) 140 eta 141 artikuluetan aipatzen diren aurretiazko betekizunak betetzen direla frogatzeko agiriak kalifikatzea, eta, hórrela badagokio, hautagai edo lizitatzaileen baztertzea erabakitzea, hori betetzea frogatzen ez badute, eta betiere, aldez aurretik konpontzeko aurkera emanda. b) Lizitatzaileen proposamenen balorazioa. c) Horrela gertatzekotan, eskaintza bat ez-ohiz baxuegia dela kalifikatzeko proposamena egitea, aldez aurretik SPKLaren 149 artikuluan jasotzen den prozedura izapidetu eta gero. d) Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailearen aldeko esleitzeko proposamena kontratatzeko organuari egitea, SPKLaren 145 artikuluan jasotzen denarekin bat etorriz, eta plegu honetan jasotzen den legez.	siguientes funciones, entre otras que se le atribuyan en la Ley y en su desarrollo reglamentario: a) La calificación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos a que se refieren los artículos 140 y 141, y, en su caso, acordar la exclusión de los candidatos o licitadores que no acrediten dicho cumplimiento, previo trámite de subsanación. b) La valoración de las proposiciones de los licitadores. c) En su caso, la propuesta sobre la calificación de una oferta como anormalmente baja, previa tramitación del procedimiento a que se refiere el artículo 149 de la LCSP. d) La propuesta al órgano de contratación de adjudicación del contrato a favor del licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP, y según proceda de conformidad con el presente pliego.
23. DOKUMENTUEN KALIFIKAZIOA, PROPOSAMENAK IREKITZEA. 1.- Kontratazio Mahaiaren lehenengo jarduerak: 1. Karpeta 1 zenbakiko karpetetan jasotzen diren agirien kalifikazioari dagokienez, kontratazio mahaiak APKLEOaren 81 artikuluan jasotzen den bezala jardungo du. Egindako jarduera guztiak egin bekarreko akta edo aktetan jasoko dira derrigorrez. Mahaiak konpon daitezkeen akatsak edo ez aurkezteak aurkituko balitu lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioan, 2017ko SPKLaren 141.2 artikuluan, APKLEOaren 81.2 artikuluan eta	23. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES 1.- Actuaciones previas a la Mesa de Contratación: Carpeta 1 A los efectos de la calificación de los documentos incluidos por los licitadores en las "Carpetas 1", la Mesa de contratación procederá en los términos indicados en el artículo 81 del RGLCAP. De todas las actuaciones realizadas, se dejará constancia en el acta o actas que necesariamente deberán extenderse. Si la Mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada por los licitadores, se estará a lo dispuesto en los artículos 141.2 de la LCSP 2017, 81.2 del RGLCAP y

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

817/2009 EDaren 27. Artikuluan aurreikusten den bezala jardungo da. Konpongarriak diren akatsak egotekotan, lizitatzaileari hiru eguneko epea emango zaio hauek zuzentzeko. Edozein kasutan, jarduerak jarraituko du, publiko izatera pasatuz, eta agertzen diren lizitatzaileei onartutako lizitatzaileen, baztertutako lizitatzaile eta konpondu beharrekoen zerrenda jakinaraziko zaie.	27 del R.D. 817/2009. Cuando esta aprecie defectos subsanables, dará un plazo de tres días al licitador o la licitadora para que los corrija. En cualquier caso, proseguirá el acto, pasando a ser público, y se comunicará a los licitadores asistentes el listado de admitidos, de excluidos y de licitadores a los que se ha requerido subsanación.
2.- Kontratazio Mahaiaren bigarren egintza: Zuzenean azmagarriak diren irizpidee buruzko 2. karpeta publikoki irekitzea eta eskaintza ekonomikoak irakurtzea. Jarraian, onartutako eskaintzen zuzenean asmagarriak diren irizpideei buruzko 2. karpetak irekiko ditu, eta eskaintza ekonomikoak eta beste irizpideei buruzko bestelako dokumentazioa irakurriko ditu.	2.- Segundo acto de la Mesa de Contratación: Acto público de apertura de la carpeta 2 de criterios cuantificables de forma automática y lectura de las ofertas económicas. A continuación, procederá a la apertura de la carpeta 2 de criterios evaluables de forma automática de las proposiciones admitidas y a la lectura de las ofertas económicas, y demás criterios automáticamente evaluables.
3.- Enpresen sailkapena Aldi publikoa amaituta, Kontratazio Mahaia batzartuko da, ate itxita, beldurbako jaitsierako edo balio anormalak edo proportziogabeak dituen eskaintza bat dagoen aztertuko du, aurkeztutako eskaintzak sailkatuko ditu jaitsierako ordenean, eta, horrela badagokio, kontratazio organuari proposatuko dio zein den ekonomikoki eskaintzarik onuragarriena. Espedientea kontratazio organuari pasatuko zaio, esleipena egin dezan, aldez aurretik aurkeztu beharreko dokumentazioa aurkeztu eta gero, bertan zehaztuko direlarik honen baldintzak. Esleipena baldintzaturik egongo da, kontratua formalizatzeaz gain, jakinarazpenean bertan jasotzen diren jarduerekin.	3.- Clasificación de las empresas Una vez concluya la sesión pública, se reunirá la mesa de contratación, a puerta cerrada, a fin de determinar si se pudiese dar algún caso de oferta que pudiera incurrir en causa de baja temeraria o con valores anormales o desproporcionados, clasificará las proposiciones presentadas por orden decreciente y, en su caso, propondrá al órgano de contratación la determinación de la oferta económicamente más ventajosa. Se elevará el expediente al órgano de contratación para llevar a cabo la adjudicación del contrato, previo trámite de aportación de documentación, en la que se concretarán y fijarán los términos definitivos del mismo. La adjudicación se realizará condicionada a que el adjudicatario lleve a cabo las actuaciones que se le especificarán en la notificación al efecto, además de la formalización del contrato.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

SPKLaren 149. Artikuluan jasotzen dena oinarritzat hartuta, Kontratazio Mahaiak eskaintza bate do gehiago beldurbako jaitsierako egoeran edo balio anormalak edo proportziogabetzat jo daitezkeen aztertuko du.	Al amparo de lo previsto en el art.149 de la LCSP, la Mesa de contratación identificará si una o varias proposiciones pueden ser consideradas desproporcionadas o anormales.
Kasu honetan, lizitatzaileari edo lizitatzaileei epe nahikoa emango zaio edo emango zaie, gutienez hiru lanegunetan, prezio baxuen, edo kostu baxuen, arrazoia justifikatzeko eta zehazteko, edo eskaintza normala ez izateko arrazoia zein izan den azaltzeko, eragin hauetarako behar den informazioa eta agiriak aurkeztuz.	En tal caso, se deberá requerir al licitador o licitadores que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente, de al menos tres días hábiles, para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.
Kontratazio Mahaiak lizitatzaileei bidaltzen dien informazio eskaria eskaria argia izan beharko da, lizitatzaileek eskaintza bideragarria dela guztiz eta behar bezala frogatu ahal izateko bezala.	La petición de información que la mesa de contratación dirija al licitador o a la licitadora deberá formularse con claridad, de manera que estos estén en condiciones de justificar plena y oportunamente la viabilidad de la oferta.
Hain zuzen ere, Kontratazio Mahaiak, SPKLaren 149.4 Artikuluan jasotzen den legez, lizitatzaileei eskatu ahal izango die eskaintzaren precio edo kostu txikien arrazoia diren baldintzei buruzko justifikazioa eskatu ahal izango die.	Concretamente, la mesa de contratación podrá pedir justificación a estos licitadores sobre aquellas condiciones de la oferta que sean susceptibles de determinar el bajo nivel del precio o costes de la misma, según señala el artículo 149.4 de la LCSP.
Jardunbidean zehar aholkularitza teknikorako zerbitzua eskatu beharko da.	En el procedimiento deberá solicitarse el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.
Kontratazio Mahaiak Lizitatzaileak epe barruan aurkeztutako doikumentazioeta argibide oro baloratuko du, eta, arrazoiturik, kontratazio organuari proposatuko dio eskaintza onartzea edo baztertzea. Inola ere ez da eskaintza onartuko kontratazio mahaiaren proposamena behar bezala arrazoiturik ez egotekotan.	La mesa de contratación evaluará toda la información y documentación proporcionada por el licitador en plazo, y elevará de forma motivada la correspondiente propuesta de aceptación o rechazo al órgano de contratación. En ningún caso se acordará la aceptación de una oferta sin que la propuesta de la mesa de contratación en este sentido esté debidamente motivada.
Kontratazio-organuak, lizitatzaileek aurkeztutako justifikazioa eta aipatutako txostenak aztertuta,	Si el órgano de contratación, considerando la justificación efectuada por el licitador y los

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

emandako informazioarekin prezioen maila baxua edo lizitatzaileak proposatutako kostu baxuak nahiko azaldu ez direla uste izango balu, eta, bere ustez, eskaintza ezin bada bete emandako balio anormalen ondorioz, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenaren aldeko esleipena erabakiko du, 150. Artikuluaren 1. Atalean azaltzen den bezala eta honen araberako sailkapenaren arabera. Orokorrean, ustez anormaltasun kausan dauden eskaintzak baztertuko dira, ikuspuntu tekniko, ekonomiko edo juridikotik ikusirik onargarriak ez diren hiptesiak edo jarduerak oinarritzat hartzen badute. Egindako guztia espedientean jasoko da, derrigorrez egin beharreko aktetan jasoko den bezala. Ustez anormaltasun egoeran egon den empresa bat kontratuaren esleipenduna izango balitz, kontratazio-organuak kontratuaren exekuzioa behar bezala egiten dela jagotzeko baliabide oro jarriko ditu, kontratua egoki exekutatzen dela bermatzeko, kontratatutako zerbitzuen, obren eta horniduren kalitatea murrizten ez dela ziurtatzeko.	informes mencionados, estimase que la información recabada no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador y que, por lo tanto, la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas conforme a lo señalado en el apartado 1 del artículo 150. En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica. De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse. Cuando una empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado adjudicataria del contrato, el órgano de contratación establecerá mecanismos adecuados para realizar un seguimiento pormenorizado de la ejecución del mismo, con el objetivo de garantizar la correcta ejecución del contrato sin que se produzca una merma en la calidad de los servicios, las obras o los suministros contratados.
4.- Holan badagokio, lehen sailkatuari errekeritzea. Aurreko pausoak eman ostean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita hamar egun balioduneko epean, kontratazio organoak lehen sailkatuari honako hau egiteko eskatuko zaio: • Kontratua burutzeko behar diren baldintza guztiak eta pleguan jasotakoak betetzen direla ziurtatzeko agiri administratiboak aurkeztea, aurretik egiaztatu barik badaude. Proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan erabakiko da eskatutako	4.- Requerimiento, en su caso, al primer clasificado o a la primera clasificada Realizadas las actuaciones anteriores se requerirá, en su caso, al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones: • Presentar la documentación administrativa justificativa de los requisitos exigidos legalmente y en el presente pliego para contratar. El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos exigidos será el de finalización del plazo de

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

baldintza guztiak betetzen diren ala ez. • Behin betiko bermea eman dela frogatzen duen dokumentazioa aurkeztea, hórrela behar izatekotan. • Berdinketa suertatuz gero, berdinketa hausteari buruzko dokumentazioa aurkeztu behar du. • Lehen sailkatua aldi baterako enpresa-elkartea, elkartea formalizatu zeneko eskritura publikoa aurkeztu behar du. Elkartekide bakoitzak ziurtagiri positiboa ekarri behar du Ogasun arlokoa eta Gizarte Segurantzakoa. Era berean, Ekonomi Jardueren gaineko dokumentazioa aurkeztu behar du. • Kontratua exekutatzeko agindu dituen eta kontratazio organoak eskatu dizkion baliabideak benetan dituela erakusten duen dokumentazioa.	presentación de las proposiciones. • Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva, en su caso. • Presentar documentación acreditativa de los criterios de desempate, si la aplicación de dicho criterio hubiera sido necesaria. • En el caso de que el primer clasificado sea una unión temporal de empresarios, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma. Asimismo, cada uno de los componentes de la unión aportará certificación positiva en materia de Hacienda y Seguridad Social y documentación relativa al Impuesto de Actividades Económicas. • En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato y que le reclame el órgano de contratación.
Aurkeztutako dokumentazioan zuzentzeko moduko akatsak edo hutsuneak antzemanez gero, interesdunari posta elektronikoz jakinaraziko zaio eta gehienez hiru egun emango zaizkio akatsa zuzentzeko.	Si se observaré defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará al interesado mediante correo electrónico y se concederá un plazo no superior a tres días hábiles para que subsane el error.
Ezarritako epean errekerimenduan eskatutakoak bete ezean, lizitatzaileak eskaintzari uko egin diola ulertuko da eta, orduan, hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio dokumentazio hori, beti ere, eskaintzak sailkatutako hurrenkeraren arabera.	De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador o la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.
Eskaintzarekin atzera egin duela ulertuz gero, zigor legez, lizitatzeko aurrekontuaren %3a eskatuko zaio, BEZa kenduta. Zigor hau, lehenengo eta behin, behin behineko bermearekin ordainduko da, hau ordaindu balu, beti ere, kontratatzeko debekutzat jo daitekeelarik, errekerimendua ez betetzeagatik, doloz, erruz edo arduragabekeriaz egin izan balu.	En caso de entender retirada la oferta, se procederá a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar por no cumplimentar el requerimiento en plazo mediando dolo, culpa o negligencia.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Kasu honetan, dokumentazio hori bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran. Kontratazio-organoak bost egun balioduneko epean esleitu behar du kontratua, dokumentazioa jasotzen duenetik zenbatzen hasita.	En tal supuesto, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas. El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.
5.- Esleipena Esleipenaren ebazpen arrazoitua lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta 15 eguneko epean kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Jakinazpenean eta publizitatean nahikoa informazio jaso behar da interesdunek esleipen prozeduran esleipen-erabakiaren aurkako errekurtsoa aurkezteko aukera izan dezaten. Besteak beste, hauxe jaso behar da: - Esleipen prozeduratik kanpo geratu diren lizitatzaileak. Zergatik ez den euren eskaintza onartu, zergatik erabaki den eskaintza ez dela egokitzen errendimendu edo eskakizun funtzionaletara eta lizitatzaile guztiei izendatutako balorazioak, esleipendunarena barne. - Edozein modutan ere, esleipendunaren izena, eskaintza hori eta ez onartutako besteak aukeratzera eraman dituzten arrazoiak (proposamenaren ezaugarriak eta onurak). Jakinarazpena bitarteko elektronikoen bidez egingo da, 2017ko SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarriarekin bat etorriz.	5.- Adjudicación La resolución motivada de adjudicación se notificará a los licitadores y las licitadoras, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días. La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente: - Con respecto a los licitadores excluidos o las licitadoras excluidas del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario. - En todo caso, el nombre del adjudicatario o la adjudicataria, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario o de la adjudicataria determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores o licitadoras cuyas ofertas hayan sido admitidas La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

	2017.
6.- Formalizazioa Kontratuaren formalizazioa administrazio-agiri gisa egin behar da, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa. Aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikora igotzea eskatu ahal izango du, berak gastu gustiak ordaindu beharko dituelarik. Inola ere ezin izango da kontratua egiteko agirian esleipenaren baldintzak aldatzen dituen klausularik sartu. Kontratazio-organuaren menpean dauden zerbitzuek esleipendunari errekerituko diote kontratua formalizatzeko errekerimendua jaso eta hurrengo bost egunetan, epea errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbaturik, kontratuaren etenarazpena dakarren errekurtsorik aurkezteko epea amaitu eta gero. Era berean jardungo du errekurtsoa ebazteko ahalmena duen organuak etenarazpena altzatzekotan. Edozein kasutan, beti errespetatu beharko da 2017ko SPKLaren 153.3 artikuluan jasotzen den hamabost lan eguneko epea, lizitatzaileei egindako azken jakinarazpena egin zenetik kontratua sinatu arte. Beste kasuetan, kontratuaren formalizazioa esleipenak hautatutako moduan egingo da, esleipenaren gaineko jakinarazpena lizitatzaileei eta hautagaiei egin eta hurrengo hamabost egun baliodunen barruan. Esleipendunaren erruz, kontratua formalizatu ez eta esleipenaren ebazpena onartuta dagoela dioen	6.- Formalización El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el o la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos. En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación. Los servicios dependientes del órgano de contratación requerirán al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo correspondiente sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión. En todo caso, siempre se deberá respetar el plazo de quince días hábiles recogido en el artículo 153.3 de la LCSP 2017 entre la notificación de la adjudicación al último de los licitadores y la firma del contrato. En los restantes casos, la formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

agiriaren kopia bueltatu ez bada, ezarritako epe barruan, lizitazioaren oinarri den aurrekontuaren %3 eskatuko zaio, BEZ kanpo utzita, zigor gisa. Lehendabizi, behin betiko bermeari oratuko zaio, bermea ipinita badago. Eta baliteke hori egin izana debekutzat hartzea kontratatzeko.	indicado se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar.
Horrelakorik gertatuz gero, hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio kontratua, bete beharrekoak betetzen dituen erakusten duen dokumentazioa aurkeztu ondoren esandako epeetan.	En tal caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados.
Kontratua Administrazioaren erruz formalizatu ez bada, kontratistari berandutzearen eraginez sortutako kalte-ordainak ordainduko zaizkio.	Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.
Formalizatu barik ez dago kontratua exekutatzerik, pleguan aurreikusitako bi moduetako edozeinetan.	No podrá procederse a la ejecución del contrato con carácter previo a su formalización.
• Formalizazioaren iragarkia.	• Anuncio de formalización
Kontratuaren formalizazioa, kontratuarekin batera, kontratazio-organuaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da hamabost eguneko epe barruan kontratua sinatu zenetik.	La formalización del contrato junto con el correspondiente contrato se publicará en el Perfil del Contratante del órgano de contratación en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato.
Gainera, Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean ere argitaratu beharko da.	Además, se deberá publicar en el Diario Oficial de la Unión Europea.
Kontratatzailearen profilean kontratuaren argitalpena beti egin beharko da EBAOan argitaratu eta gero, Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera noiz bidali den zehaztuz.	En la publicación en el perfil del contratante, que será en todo caso posterior a la del DOUE, se deberá recoger la fecha de envío al Diario Oficial de la Unión Europea.
Formaliazaioaren iragarkiak 2017ko APKLaren III Eranskinean jasotzen den informazioa jasoko du.	El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo III de la LCSP 2017.
Kontratuaren datu batzuk ez argitaratzea litekeena da, espedientean azalduz gero, informazio hori	Podrán no publicarse determinados datos relativos a la celebración del contrato cuando se

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

argitaratzeak arau baten aplikazioa ostopatuko balu, interés publikorako kaltegarria izatekotan, edo empresa pribatu edo publikoen zilegizko merkataritza interesentzat kaltegarriak izatekotan, edo hauen arteko lehiakortasunerako kaltegarria izatekotan, edo kontratuak sekretuak edo babestuta direla aldarrikatzekotan, edo beraien exekuzioa, legeen arabera, seguntasun neurri bereziekin egin behar denean, edo Estatuaren segurtasunerako oinarrizko interesek eskatzen dutelako, eta hórrela aldarrikatu bada 2017ko APKLaren 19.2 artikuluan jasotzen den legez.	considere, justificándose debidamente en el expediente, que la divulgación de esa información puede obstaculizar la aplicación de una norma, resultar contraria al interés público o perjudicar intereses comerciales legítimos de empresas públicas o privadas o la competencia leal entre ellas, o cuando se trate de contratos declarados secretos o reservados o cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado y así se haya declarado de conformidad con lo previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 19 de la LCSP 2017.
Kasu honetan, gardentasun, informazio publikorako sarbidea eta gobernu onerako, abenduaren 9ko, 19/2013 Legean jasotzen den Gardentasun eta Gobernu Onerako Kontseiluak egindako txostena jaso beharko da, 2017ko APKLaren 154 artikuluan jasotzen den bezala.	En tal caso deberá recabarse la emisión de informe por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno a que se refiere la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno en los términos del artículo 154 de la LCSP 2017.
24.- KONTRATUA EZ ESLEITZEKO ERABAKIA ETA ESLEITZEKO PROZEDURARI UKO EGITEA	24.- DECISIÓN DE NO ADJUDICAR O CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN
Kontratazio organoak esleipen prozedurari uko egiten badio edo erabakitzen badu kontratua ez esleitzea deialdia egin eta gero, lizitatzaileei jakinarazi behar die.	Cuando el órgano de contratación desista del procedimiento de adjudicación o decida no adjudicar o celebrar el contrato cuando se haya efectuado la correspondiente convocatoria, lo notificará a los licitadores y las licitadoras.
Kontratazio organoak erabaki dezake kontratua ez esleitzea edo esleipen prozedurari uko egitea formalizatu baino lehen. Horretara helduz gero, eta gastuak behar den moduan zurituz gero, konpentsazioa eman behar die lizitatzaileei gastu horiengatik. Ez dago inolaz ere kalte-ordainik hartzerik eskaintzak prestatzen emandako denboragatik, ezta eskaintzak egiteko azpikontratarik hartu bada, azpikontrata horrek kobratutakoagatik.	La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización, debiendo compensarse a los licitadores y las licitadoras por los gastos en que hubiesen incurrido, debidamente justificados, no debiendo indemnizarse de ningún modo el tiempo empleado en la confección de las ofertas ni el coste de subcontratación de la confección de las ofertas.
Kontratua ez esleitzeko erabakia hartzeko interes publikoko arrazoiak egon behar dira, eta	Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

espedientean jasota, behar den moduan justifikatuta. Horretara helduz gero, ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, erabaki hori eragin duten arrazoiek bere horretan dirauen artean. Prozedurari uko egitea: kontratua prestatzeko edo esleipen-prozedura arautzen duten arauen arau-hauste bat izan behar du oinarri, zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat eta hala jaso behar da arrazoi hori espedientean. Prozeduran atzera egitea, ordea, ez da arrazoia lizitazio prozedurari ez ekiteko berehala.	debidamente justificadas en el expediente, en cuyo caso, no podrá promoverse una nueva licitación de su objeto en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la decisión. El desistimiento del procedimiento debe estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa. El desistimiento no impedirá la iniciación inmediata de un procedimiento de licitación.
III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA 25.- KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA Plegu honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta plegu honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, 9/2017 Legearen aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak. Administrazio-baldintza zehatzen agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.	III.- NATURALEZA, REGIMEN JURIDICO Y JURISDICCION COMPETENTE 25.- NATURALEZA Y REGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él, se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico; en el Real decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Publico; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la Ley 9/2017; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

26.- DATU PERTSONALEN BABESA	26.- PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL
Kontratazio honek datu pertsonalak eskuratzea badakar, kontratistak, hargatik eragotzi gabe Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 28.2 artikulua, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena, kontratistak tratamenduaren arduradunaren kontura datu pertsonalak tratatu behar dituen kontratuetan. – Datuak lagatzeko helburua kontratuaren xede diren jarduerak egiteko behar-beharrezkoak diren jarduerak gauzatzea dela. – Kontratista izango denak nahitaez bete behar du estatuko eta Europar Batasuneko araudia, datuak babesteari dagokionez, hargatik eragotzi gabe 202. artikuluko 1. paragrafoaren azken lerrokadan ezarritakoa. – Enpresa esleipendunak, kontratua formalizatu aurretik, adierazpen bat aurkeztu beharko du, eta bertan adierazi beharko du zerbitzariak non kokatuko diren eta horiei lotutako zerbitzuak nondik emango diren. – Enpresa esleipendunak nahitaez jakinarazi beharko du kontratuaren iraunaldian zehar aurreko paragrafoan adierazitako adierazpenean emandako informazioan aldaketarik gertatzen bada. – Lizitatzaileek beren eskaintzan adierazi beharko dute, zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa duten ala ez, zerbitzari edo zerbitzu horiek egitea aginduko zaien azpikontratisten izena edo enpresa-profila, kaudimen profesional edo teknikoaren	En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el/la contratista, sin perjuicio de lo establecido en el art. 28.2 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de la personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE, en aquellos contratos cuya ejecución requiera el tratamiento por el contratista de datos personales por cuenta del responsable de tratamiento, se hace constar: – -Que la finalidad para la cual se cederán los datos es para llevar a cabo las actuaciones estrictamente precisas para la realización de las actividades objeto del contrato. – Que el futuro contratista tiene la obligación de someterse en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, sin perjuicio de lo establecido en el último párrafo del aparado 1 del artículo 202. – Que la empresa adjudicataria tiene la obligación de presentar antes de la formalización del contrato una declaración en la que ponga de manifiesto dónde van a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos. – Que la empresa adjudicataria tiene la obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en la declaración indicada en el párrafo anterior. – Los licitadores deberán indicar en su oferta, si tienen previsto subcontratar los servidores o los servicios asociados a los mismos, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

baldintzen arabera zehaztua. Betebehar horiek guztiak funtsezkoak dira Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211. artikuluaren 1. paragrafoaren f) idatz-zatian aurreikusitako ondorioetarako.	encomendar su realización. Todas estas obligaciones son calificadas como esenciales a los efectos previstos en la letra f) del apartado 1 del artículo 211 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico.
27.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK Kontratazio-organoak, SPKL legean aipatutako mugen barruan eta bertan adierazitako baldintzei eta ondorioei lotuta, eskumenak dauzka administrazio-kontratuak interpretatzeko, kontratuok betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratuok deuseztatzea erabakitzeko eta deuseztatzearen ondorioak zehazteko. Aipatutako prerrogatiben inguruan hartu beharreko erabakiak bideratzeko prozeduretan kontratistari entzunaldia eskaini behar zaio. Nolanahi ere, tokian tokiko Autonomi Erkidegoaren Estatu Kontseiluaren pareko organo aholku-emailearen irizpena nahitaezkoa da honakoetan: a. Interpretazioa, deuseztasuna eta ebazpena, kontratistak kontra egiten duenean. b. Kontratuaren aldaketak, administrazio baldintza zehatzen pleguan aurreikusi bakoak. Aldaketa horien zenbatekoa, banan-banan edo batera, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20tik gorakoa bada, BEZ barik. c. Administrazioari egindako erreklamazioak, kontratuaren zein erantzukizunetan oker egin duen arrazoituta, eskatutako kalte-ordainen zenbatekoak 50.000 eurokoak edo hortik	27.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta. En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas señaladas, deberá darse audiencia al contratista. No obstante, lo anterior, será preceptivo el dictamen del órgano consultivo equivalente al Consejo de Estado de la Comunidad Autónoma respectiva en los casos de: a. Interpretación, nulidad y resolución, cuando se formule oposición por parte del contratista. b. Modificaciones del contrato, cuando no estuvieran previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su cuantía, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido. c. Reclamaciones dirigidas a la Administración con fundamento en la responsabilidad contractual en que esta pudiera haber incurrido, en los casos en que las indemnizaciones reclamadas sean

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

gorakoak badira. Kontratazio organoak hartzen dituen erabakiak administrazio-bidea agortzen du eta berehala betearazi beharrekoak dira.	de cuantía igual o superior a 50.000 euros. Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.
28.- ERREKURTSO BEREZIA KONTRATAZIOAREN ARLOAN Araubide Armonizatupeko Kontratu Bat Denez, Nahi Izatekotan, Bide Horretan Errekugarriak Diren Egintza Eta Ebazpenen Aurkako Kontratazioaren Arloko Errekurtso Berezia Aurkeztu Ahal Izango Da, 2017ko Apklaren 44.tik 60. Artikulu Arte Arautzen Den Legez. Errekurtsoa Ebazteko Eskumena Duen Organuaren Ebazpena (Eusko Jaurlaritzaren Kontratuen Inguruko Errkurtsoen Administrazio Organua) Administrazioarekiko Auzitarako bidean errekurritu ahal izango da.	28.- RECURSO ESPECIAL EN MATERIA DE CONTRATACIÓN Dado que se trata de un contrato sujeto a regulación armonizada, potestativamente, se podrá interponer recurso especial en materia de contratación contra los actos y resoluciones susceptibles de este recurso, tal y como se regula en los artículos 44 a 60 de la LCSP 2017. La resolución del órgano competente para la resolución del recurso (Organo Administrativo de Recursos Contractuales del Gobierno Vasco) será recurrible en vía contencioso administrativa.
29.- BESTELAKO ERREKURTSOAK ETA ESKUMENA DUTEN AUZITEGIAK Errekurtso bereziari buruz aipatutakoari kalte egin barik, kontratua interpretatzeko, aldatzeko eta deuseztatzeko orduan sortu daitezkeen auziak eta haien ondorioak kontratazio-organoak ebatziko ditu, eta bertako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari eta berehala beteko dira; erabaki horiek hautazko berraztertzeko errekurtsoan aurkez daitezke eman zituen organo beraren aurrean, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123. artikuluan eta ondorengoetan ezarritakoarekin bat etorriz, hilabeteko epean edo, bestela, inpugnatu administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarrita, Jurisdikzio hori arautzen den Legean ezarritakoarekin bat, bi hilabeteko epean, Administrazioarekiko Auzitarako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorriz. Hala ere,	29.- OTROS RECURSOS Y TRIBUNALES COMPETENTES Sin perjuicio de lo dispuesto en cuanto al recurso especial, las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y resolución del contrato, y efectos de ésta, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser recurridos potestativamente en reposición ante el mismo órgano que los dictó, de conformidad con lo establecido en los arts. 123 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el plazo de un mes, o ser impugnado mediante recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción, en el plazo de dos meses de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa, sin perjuicio de que

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

interesdunak ongi irizten dion bestelako edozein errekurtso jar dezake.	el interesado pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.
Zaldibar, 2026ko apirilaren 23a.	Zaldibar, a 23 de abril de 2026.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

I. ERANSKINA

LIZITATZAILEEK AURKEZTUTAKO PROPOSAMENAK EGITEKO EREDUA

Izen-deiturak .....
Helbidea: .....
PK: ....., NAN ....., telefonoa ..... helbide elektronikoa ..... gaitasun juridiko osoz eta jarduteko gaitasunaz, nire izenean (edo .....ren ordez)
Helbidea: .....
PK: ....., telefonoa ....., NAN edo IFZ (pertsona fisikoa edo juridikoa) ....., Zaldibarko Udalak deitutako ..... zerbitzuaren kontrataziorako jardunbide irekia ezaguturik, zera aldarrikatzen dut:

Ordezkapen kasuean:
LEHENA.- Aipatutako baltzuaren izenean eta ordezkapenean jarduteko, ahalmen nahiko daukadala eta ahalmena indarrean dagoela, ...ko ..... Jn/and notarioaren aurrean, ...ko .....aren .....ean sinatuta, ... protokolo zenbakiarekin, aipatzen diren ahalmenen artean lizitazioetan parte hartzea edo Administrazioarekin kontratatzea dagoelarik.

BIGARRENA.- ..... aren zerbitzua objektua duen kontratuaren esleipenerako lizitazioaren iragarkia jakin dudala.

HIRUGARRENA.- Administrazio-Baldintza Partikularren Plegua, Baldintza Teknikoen Plegua, eta kontratu hau arautzen duen bestelako agiriak ezagutzen ditudala eta, baldintza barik, onartzen ditudala, guztiz onartzen eta baiesten ditudalarik, inolako salbuespen eta erreserbarik gabe.

LAUGARRENA.- Eskaintza egitean, kontuan hartu ditudala arlo hauetan indarrean dauden xedapenetatik ondorioztatzen diren betebeharrak: fiskalitatea, ingurumena babestea, enplegua babestea, genero-berdintasuna, lan-baldintzak, lan-arriskuen prebentzioa eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzea, baita desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko zehatz bat kontratatzeko betebeharra, eta ingurunea babestea ere.

Azaldutakoagatik, zera AGINTZEN DUT

- Nire izenean edo ..... enpresaren izenean, nire gain hartuko dudala aipatutako kontratua, deialdian jasotzen diren betekizun eta baldintzapean, ... Euroko zenbatekoaren ordez (.....-€) (bi urteko prezioa jaso behar da, izki eta zenbakietan), precio honen barruan gastu, tasak eta zerga arloko arbitrio guztiak eta kontratistaren onura industriala daudelarik, BEZa izan ezik, partida bereiztuta baten bidez kobratuko baita.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

ESKAINTZAREN BANAKETA (bi urtekoa)

Zerga Oinarria: ..... euro
BEZa ..... euro
Eskaintzaren zenbateko osoa..... euro

Zenbatekoak hizkiz eta zenbakiz agertuko dira. Bien arteko zalatzarik egotekotan, iskiz edo letraz azaldutakoa hartuko da kontuan. Banaketen (zerga oinarria eta BEZa) eta eskainitako guztizko prezioaren arteko zalantzak egotekotan azken hau hartuko da kontuan.

- Nire izenean edo ..... enpresaren izenean, inolako gainkosturik gabe eta eskainitako prezioaren barruan, garbiketarako ..... Ordu gehiago urteko egingo ditudala (eskainitako orduak 30 baino gehiago ezin izango dira izan, eta izkiz eta zenbakiz jaso beharko dira)
  * Paragrafo hau kendu ahal izango da, indartze hau ez eskaintzekotan.

- Ingurumen-irizpideak.
  Nire izenean edo ..... enpresaren izenean,
  - ✓ Komuneko paper %100 birziklatua eta erabat klororik gabea erabiltzea:
    Markatu BAI edo EZ
  - ✓ Eskuak lehortzeko papera %100 birziklatua eta klororik gabea erabiltzea:
    Markatu BAI edo EZ

  *Paragrafo hau kendu ahal izango da, indartze hau ez eskaintzekotan

- Nire izenean edo ..... enpresaren izenean, kontratua betetzeko aginduta dagoen langileei urtero ikastaro bi ematea, kontratua indarrean dagoen bitartean. Ikastaroak, gutxienez, 4 ordukoak izan beharko dira, eta hauen gaia izan beharko da, bietako batean, lan arriskuen prebentzioa (lan egiteko jarrerak, gai toxikoen manipulazioa...), eta bestea kontratu honekin harremana duen beste gai bati buruzkoa izan beharko da.
  * Paragrafo hau kendu ahal izango da, : Etengabeko formakuntza emateko konpromezua hau ez eskaintzekotan.

.....n, 20....ko ..... aren .....ean

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

ANEXO I

MODELO DE PROPOSICION ECONOMICA A QUE SE AJUSTARAN LAS PROPOSICIONES PRESENTADAS POR LOS LICITADORES

D.....
con domicilio en .....,
CP..... , D. N. I. nº....., teléfono....., e-mail..... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de .....
.....), con domicilio en..... ,
CP ....., teléfono. ....., y D.N.I o C. I. F. (según se trate de persona física o jurídica)....., enterada/o del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Zaldibar para la contratación del servicio ..... declaro:

En caso de representación:
PRIMERO.- Que para actuar en nombre y representación legal de la citada empresa dispone de poder bastante, suficiente y subsistente, otorgado ante el Notario de ....., D. ....., día ....., bajo el número ..... de su protocolo, entre cuyas facultades figura la de concurrir a licitaciones o contratar con la Administración.

SEGUNDO.- Que ha quedado enterado del anuncio de licitación para la adjudicación del contrato que tiene por objeto el servicio de .....

TERCERO.- Que conoce y acepta incondicionalmente el contenido íntegro del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, del Pliego de Prescripciones Técnicas y demás documentación que debe regir el presente contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad, sin salvedad ni reserva alguna.

CUARTO.- Que ha tenido en cuenta en su oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad, y protección del medio ambiente.

Que, por todo lo expuesto SE COMPROMETE, en nombre propio o de la empresa .....

- A tomar a su cargo el citado contrato con estricta sujeción a los requisitos y condiciones exigidos en la convocatoria, por la cantidad de ..... euros (.....- €) (precio correspondiente a dos anualidades, en letra y en cifra) en cuyo precio deben entenderse incluidos todos los conceptos incluyendo los gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal y el beneficio industrial del contratista, EXCEPTO EL IVA, que será repercutido como partida independiente.

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

DESGLOSE OFERTA (bianual):
Base imponible: ..... euros.
IVA: .....euros.
Importe total de la oferta: .....euros.

Las cantidades se expresarán en número y letra. En caso de discrepancia entre ambas, prevalecerán siempre las cantidades que se consignen en letra. En caso de discrepancia entre los desgloses (Base Imponible e I.V.A) y el Precio Ofertado Total, prevalecerá éste último.

- A prestar sin coste adicional alguno, y dentro del precio ofertado, ... horas anuales de refuerzo de limpieza. (El número, que no podrá ser mayor de 30, se deberá recoger en letra y en número)
  * Este párrafo podrá suprimirse en caso de no ofertarse refuerzo.

- Criterios ambientales
  - A usar papel higiénico 100% reciclado y totalmente libre de cloro (TCF)
    - Marcar SI o NO
  - A usar papel de secamanos 100% reciclado y totalmente libre de cloro (TCF)
    - Marcar SI o No

  * Este párrafo podrá suprimirse en caso de no ofertarse criterios ambientales.

- A impartir al personal asignado al contrato dos cursos de formación anuales de al menos 4 horas cada uno, durante toda la vigencia del contrato, debiendo ser uno de ellos sobre prevención de riesgos laborales (posturas de trabajo, manipulación de materiales tóxicos…) y el otro de ellos sobre cualquier materia que guarde relación con el cometido suyo en relación a este contrato.
  * Este párrafo podrá suprimirse en caso de no ofertarse el compromiso de formación continuada.

En....., a.....de.....de 20.....

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

Zaldibar Elizateko Udala

gurekin euskaraz!

II ERANSKINA

ASEGURU-ETXEAREN ZIURTAGIRIA

(Aseguru etxea) ..... bulegoa (udalerria) ..... IFZ zenbakia....., ...go Merkataritza Erregistroan inskribatua.

ZIURTATZEN dut:

_____.enpresa, egoitza soziala _____ (helbidea) duena, IFZ _____, erantzukizun zibileko poliza dauka kontratatuta, bere alderdi orokorrari, ustiapenari eta patronalari dagokienez.

_____ eurokoa da Beraz, bete egiten du Zaldibarko Udalak onartutako berariazko klausula administratiboen pleguan jasotakoa eta _____ kontratu arautzen duena.

Polizan ezarritako baldintzen barruan, Zaldibarko Udala aseguratu osagarritzat jotzen da egin beharreko lanetan.

Estaldura bermatuta dago _____ zenbakiko eta _____ zenbakiko poliz(ar)en bitartez eta ordainduta daude.

_____ emana, 2026ko _____ren _____a

Aseguru etxea

Izptz.:

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

ANEXO II

CERTIFICADO DE ENTIDAD ASEGURADORA

(Compañía de seguros) ..... con oficina en ..... nº de NIF..... inscrita en el Registro Mercantil de .....

CERTIFICA:

Que la empresa..... con domicilio social en ..... y nº de NIF..... tiene contratada póliza de Responsabilidad Civil en sus vertientes general, de explotación y patronal, por importe de..... euros, por lo que cumple con lo recogido en el Pliego de cláusulas Administrativas particulares aprobado por el Ayuntamiento de Zaldibar y que rige el contrato de " ....."

Que dentro de las condiciones y términos de la/s póliza/s, se considera asegurado adicional el Ayuntamiento de Zaldibar durante los trabajos a realizar.

Que la citada cobertura está garantizada mediante póliza/s nº..... y nº..... que se encuentran en vigor y al corriente de pago.

Emitido en ..... a..... de 2026

(Compañía de Seguros)

Fdo.:

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

III ERANSKINA

Izen-abizenak: NAN _____ Helbidea _____, _____ enpresaren ordez, _____ kontratazioa dela-eta, nire erantzukizu pean hauxe adierazten dut:

1.- Ez enpresak ,ez administratzaileek, ezta ordezkariek ere, ez dutela kontratatzeko ezelango debekurik, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 73. artikuluarekin bat etorriz.

2.- Enpresak eguneratuta ditu zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, indarrean dauden xedapenekin bat etorriz. Gainera, ez du zorrik Zaldibarko Udalarekin.

Horrela jasotzeko eta hasitako prozeduran onartzeko, aitorpen hau egin dut Zaldibarren, 20 _____ko _____ren _____a

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus

III ERANSKINA

D/DÑA. _____, con DNI _____ con domicilio en _____ , en representación de la empresa _____ , y en relación a la contratación del _____, declara bajo su personal responsabilidad:

1.- Que ni la empresa, ni sus representantes, ni sus administradores están incursos en ninguna de las causas de prohibición para contratar, conforme al artículo 73 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico.

2.- Que la empresa se haya al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes y no tiene deudas en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Zaldibar.

Y para que conste y a los efectos de ser admitido en el procedimiento tramitado se emite la presente declaración en Zaldibar a _____ de _____ de 20__

Bizkaiko Diputazio Plaza, 1 – 48250 ZALDIBAR – T 94 682 70 16 / 946 82 78 11 – FAX 94 682 79 52 – zaldibar@zaldibar.eus